

*TORQUEEDO*



# „Cruise 10.0 T“

---

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

## Ižanga

### Gerb. kliente,

džiaugiamės, kad pasirinkote mūsų variklį. Jūsų „Torqeedo“ greičio reguliavimo sistema traukos technologijos ir efektyvumo požiūriu atitinka pažangiausias šiuo metu esančias technologias.

Ji buvo suprojektuota ir pagaminta itin kruopščiai, ypatingą dėmesį skiriant komfortui, patogumui ir saugumui, o prieš pristatant buvo nuodugniai patikrintas.

Skirkite laiko šiai naudojimo instrukcijai atidžiai perskaityti, kad galėtumėte sistema naudotis tinkamai ir mėgautis ja daugelį metų.

Stengiamės nuolat tobulinti „Torqeedo“ gaminius. Jei turite pastabų dėl mūsų produktų dizaino ir naudojimo, džiaugtumėmės, jeigu jas mums pateiktumėte.

Apskritai, bet kuriuo metu galite kreiptis į mus bet kokiais su „Torqeedo“ produktais susijusiais klausimais. Atitinkamus kontaktus rasite kitoje pusėje. Tikimės, kad Jums šis produktas patiks.

Jūsų „Torqeedo“ komanda

## Turinys

<b>1. Įvadas .....</b>	<b>5</b>
1.1. Bendra informacija apie instrukciją.....	5
1.2. Ženklių paaiškinimas .....	5
1.3. Saugos instrukcijų struktūra .....	6
1.4. Apie šią naudojimo instrukciją.....	6
1.5. Identifikacinių duomenų plokštelė .....	7
<b>2. Įranga ir valdymo įtaisai .....</b>	<b>8</b>
2.1. Komplektacija .....	8
2.2. Valdiklių ir sudedamųjų dalių apžvalga .....	8
<b>3. Techniniai duomenys .....</b>	<b>10</b>
<b>4. Sauga.....</b>	<b>11</b>
4.1. Bendrosios saugos nuostatos .....	11
4.1.1. Bendroji informacija.....	11
4.1.2. Naudojimas pagal paskirtį .....	12
4.1.3. Numatomas netinkamas naudojimas .....	12
4.1.4. Prieš naudojimą .....	12
4.1.5. Bendrieji saugos nurodymai .....	13
<b>5. Eksploatavimo pradžia .....</b>	<b>17</b>
5.1. Variklio pritvirtinimas prie valtys .....	17
5.2. Sraigto ir stabilizatoriaus sumontavimas .....	18
5.3. Vairalazdės montavimas.....	20
5.4. Variklio subalansavimas.....	21
5.5. Energijos tiekimas pasitelkiant akumuliatorių .....	22
5.5.1. Pastabos dėl akumuliatoriaus naudojimo .....	23
5.5.2. „Cruise 10.0 T“ prijungimas prie dviejų „Torqeedo Power 48 5000“ akumuliatorių.....	24
5.5.3. „Cruise 10.0 T“ prijungimas prie „Torqeedo Power 48 5000“ akumuliatoriaus .....	24
5.5.4. „Cruise 10.0 T“ prijungimas prie išorinių akumuliatorių (gelinių, AGM, kitų ličio akumuliatorių).....	25
5.5.5. Kiti vartotojai .....	26
5.6. Borto kompiuterio eksploatavimo pradžia.....	26
5.6.1. Rodmenys ir simboliai .....	26
5.6.2. Borto kompiuterio su „Power 48 5000“ akumuliatoriumi eksploatavimo pradžia .....	28
5.6.3. Borto kompiuterio su kitais akumuliatoriais eksploatavimo pradžia .....	29
5.6.4. Ekranų nustatymai .....	30
<b>6. Eksploatavimas.....</b>	<b>31</b>
6.1. Avarinis stabdymas.....	31
6.2. Daugiafunkcis ekranas.....	32
6.2.1. Akumuliatoriaus įkrovos lygio rodmens naudojimas naudojant kitus akumuliatorius .....	32
6.3. Plaukimo režimas.....	32
6.3.1. Plaukimo pradžia .....	32
6.3.2. Plaukimas pirmyn/atgal .....	33
6.3.3. Plaukimo pabaiga .....	34
6.4. Palenkimo mygtukai.....	34
6.5. Valties valdymo pasipriešinimo nustatymas .....	36
<b>7. Valties vilkimas.....</b>	<b>37</b>
<b>8. Klaidų pranešimai.....</b>	<b>38</b>

<b>9. Prižiūra ir aptarnavimas</b> .....	<b>42</b>
9.1. Sistemos sudedamųjų dalių prižiūra.....	42
9.2. Kalibravimas naudojant kitus akumulatorius.....	42
9.3. Techninės prižiūros intervalai.....	44
9.3.1. Atsarginės dalys.....	45
9.3.2. Apsauga nuo korozijos.....	45
9.4. Sraigto ir stabilizatoriaus pakeitimas .....	46
9.5. Apsauginių anodų pakeitimas .....	48
9.6. Variklio sandėliavimas .....	49
<b>10. Bendrosios garantijos sąlygos</b> .....	<b>50</b>
10.1. Garantija ir atsakomybė .....	50
10.2. Garantijos apimtis .....	50
10.3. Garantinis procesas .....	51
<b>11. Priedai</b> .....	<b>52</b>
<b>12. Šalinimas ir aplinkos apsauga</b> .....	<b>53</b>
12.1. Elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimas .....	53
12.2. Akumuliatorių šalinimas .....	53
<b>13. ES atitikties deklaracija</b> .....	<b>54</b>
<b>14. Autorių teisės</b> .....	<b>56</b>

## 1. Įvadas

### 1.1. Bendra informacija apie instrukciją

Šioje instrukcijoje aprašytos visos pagrindinės greičio reguliavimo sistemos funkcijos.

#### Instrukcijoje:

- perteikiamos žinios apie greičio reguliavimo sistemos struktūrą, funkcijas ir savybes;
- pateikiama informacija apie galimus pavojus, jų pasekmes ir priemones, padedančias išvengti pavojų;
- pateikiama išsami informacija apie visų funkcijų vykdymą per visą greičio reguliavimo sistemos gyvavimo ciklą.

Ši instrukcija skirta tam, kad būtų lengviau susipažinti su greičio reguliavimo sistema ir saugiai ją naudoti pagal paskirtį.

Kiekvienas greičio reguliavimo sistemos naudotojas turi perskaityti ir suprasti šią instrukciją. Kad galėtumėte ją naudotis ateityje, instrukcija turi būti visada lengvai pasiekiami ir laikoma šalia greičio reguliavimo sistemos.

Įsitinkite, kad visada naudojate naujausią instrukcijos versiją. Naujausią instrukcijos versiją galite atsisiųsti iš svetainės [www.torqueedo.com](http://www.torqueedo.com) skilties „Paslaugų centras“. Atnaujinus programinę įrangą, instrukcija gali būti pakeista.

#### Jei atidžiai laikysitės šios instrukcijos, galėsite:

- išvengti pavojų;
- sumažinti remonto išlaidas ir prastovas;
- padidinti greičio reguliavimo sistemos patikimumą ir eksploataavimo trukmę.

### 1.2. Ženklų paaiškinimas

Šiuos simbolius, įspėjimus arba privalomuosius ženklus rasite greičio reguliavimo sistemos instrukcijoje.



Magnetinis laukas



Dėmesio! Gaisro pavojus



Atidžiai perskaitykite instrukciją



Nevaikščiokite ir neužkraukite



Dėmesio! Karšti paviršiai



Dėmesio! Elektros smūgis



Dėmesio! Pavojus dėl besisukančių dalių



Negalima išmesti su buitinėmis atliekomis



Laikykitės atstumo nuo širdies stimuliatorių ir kitų medicininių implantų - ne mažiau kaip 50 cm.

### 1.3. Saugos instrukcijų struktūra

Šioje instrukcijoje saugos nurodymai pateikiami standartizuotais vaizdais ir simboliais. Laikykitės atitinkamų nurodymų. Skelbiamos pavojaus klasės naudojamos atsižvelgiant į pasireiškimo tikimybę ir pasekmių sunkumą.

#### Saugos nurodymai

#### PAVOJUS!

Tiesioginis didelės rizikos pavojus

Neišvengus rizikos, gali kilti mirtis arba patirti sunkūs kūno sužalojimai.

#### ĮSPĖJIMAS!

Galimas vidutinės rizikos pavojus.

Neišvengus rizikos, gali kilti mirtis arba patirti sunkūs kūno sužalojimai.

#### ATSARGIAI!

Žemos rizikos pavojus.

Neišvengus pavojaus, gali būti patirti lengvi ar vidutinio sunkumo kūno sužalojimai arba sugadintas turtas.

#### Nurodymai

#### NURODYMAS

Nurodymai, kurių būtina laikytis.

Patarimai naudotojui ir kita ypač naudinga informacija.

### 1.4. Apie šią naudojimo instrukciją

#### Apie šią naudojimo instrukciją

Visi DEEP BLUE sistemos komponentai išvardyti ir jų funkcijos išsamiau paaiškintos tolesniuose šios naudojimo instrukcijos skyriuose.

#### Nurodymai dėl veiksmų

Veiksmai, kuriuos reikia atlikti, pateikiami sunumeruotu sąrašu. Būtina laikytis veiksmų sekos.

#### Pavyzdys:

1. Veiksmai
2. Veiksmai

Nurodymų dėl veiksmų rezultatai pateikiami taip:

- ▶ Rodyklė
- ▶ Rodyklė

#### Sąrašai

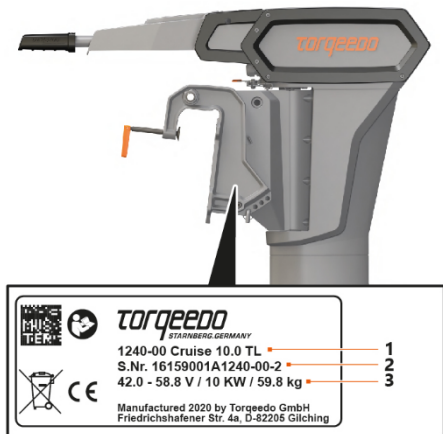
Sąrašai be privalomos eilės tvarkos pateikiami kaip sąrašas su paryškintais punktais.

#### Pavyzdys:

- 1 punktas
- 2 punktas

## 1.5. Identifikacinių duomenų plokštelė

Pagal Mašinų direktyvą 2006/42/EB prie kiekvienos greičio reguliavimo sistemos pritvirtinta identifikacinių duomenų plokštelė, kurioje įrašyti pagrindiniai duomenys.



1 pav. : Identifikacinių duomenų plokštelė

- 1 Prekės Nr. ir variklio tipas
- 2 Serijos Nr.
- 3 Darbinė įtampa / nuolatinė galia / svoris

## 2. Įranga ir valdymo įtaisai

### 2.1. Komplektacija

Visą Jūsų „Torqeedo“ greičio reguliavimo sistemos komplektą sudaro šios dalys:

- Variklis sukomplektuotas su pilonu, velenu ir tranco laikikliu.
- Vairalazdė su integruotu ekranu ir prijungimo kabeliu
- Sraigtas su montavimo rinkiniu (5 dalių).
- Stabilizatorius su trimis tvirtinimo varžtais (M6 aliuminio).
- Avarinio stabdymo magnetinis raktas.
- Kabelių rinkinys su pagrindiniu jungikliu ir saugikliu bei šešiais kabelių titeliais.
- Naudojimo instrukcija.
- Garantinis lapas.
- Pakuotė.
- Tvirtinimo rinkinys.
- Serviso knygelė.
- Palenkimo mygtukai.

### 2.2. Valdiklių ir sudedamųjų dalių apžvalga



2 pav.: Kabelių rinkinys



3 pav.: Avarinio stabdymo magnetinis raktas



### 3. Techniniai duomenys

Modelis	Cruise 10.0
Maks. įėjimo galia	14 kW
Nuolatinė įvesties galia	10 kW
Vardinė įtampa	48 V
Vardinė varomoji galia	5,6 kW
Svoris	60,3 kg (TS), 61,8 kg (TL), 63,0 kg (TXL)
Šerdies ilgis	38,5 cm (TS), 51,2 cm (TL), 63,9 cm (TXL)
Sraigto greitis esant maksimaliam apsukų skaičiui	1400 U/min
Valdymas	Vairalazdė
Vairo mechanizmas	+45°
Palenkimo įtaisas	Elektrohidraulinis kreipiklis su apsauga nuo perkrovos / apsauga nuo viršijimo per hidraulinius vožtuvus
Padėties kreiptuvas	Rankinis 4 pakopų
Tolygus plaukimas pirmyn/atgal	Taip

#### Apsaugos klasė pagal DIN EN 60529

Detalė	Apsaugos klasė
Variklis	IP67
Vairalazdė	IP67
Kabelių rinkinys 4,5 m iki pagrindinio jungiklio	IP67
Pagrindinis jungiklis su jungiamuoju kabeliu	IP23

## 4. Sauga

### Saugos įrenginiai

Saugos įrenginys	Funkcija
Avarinio stabdymo magnetinis raktas	Juo nedelsiant atjungiamas energijos tiekimas ir išjungiamas greičio reguliavimo sistema. Tuomet sraigtas sustoja.
Saugikliai	Siekiant išvengti gaisro ir (arba) perkaitimo, jei įvyktų trumpasis jungimas arba per daug būtų apkrauta greičio reguliavimo sistema. Kartu su švino akumulatoriais turi būti naudojamas 1969-00 kabelių rinkinys.
Vairalazdė	Užtikrinama, kad greičio reguliavimo sistemą būtų galima įjungti tik neutralioje padėtyje, kad būtų išvengta nekontroliuojamo greičio reguliavimo sistemos paleidimo.
Elektroninė apsauga	Apsaugo variklį nuo per didelės srovės, viršįtampių ir poliškumo pasikeitimo.
Apsauga nuo per aukštos temperatūros	Automatinis galios sumažinimas, jei elektronikos sistema ar variklis perkaista.
Variklio apsauga	Variklio apsauga nuo šiluminių ir mechaninių pažeidimų, jei sraigtas užblokuojamas, pvz., jam palietus žemę, įsitempus kabeliams ar pan.

## 4.1. Bendrosios saugos nuostatos

### NURODYMAS

- Perskaitykite ir laikykitės šioje instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų!
- Prieš pradėdami naudotis greičio reguliavimo sistema, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

Nesilaikydami šių nurodymų galite susižeisti arba sugadinti turtą. „Torqueedo“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, įvykusią dėl veiksmų, kurie atlikti nesilaikant šios instrukcijos.

Išsamų simbolių paaiškinimą rasite **1.2 skyriuje „Simbolių paaiškinimas“**.

Tam tikroms veikloms gali būti taikomos specialios saugos taisyklės. Saugos nurodymus ir įspėjimus rasite atitinkamuose instrukcijos skyriuose.

### 4.1.1. Bendroji informacija

Eksploatuojant greičio reguliavimo sistemą taip pat būtina laikytis vietoje galiojančių saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Greičio reguliavimo sistema buvo suprojektuota, pagaminta ir kruopščiai patikrinta prieš ją pristatant, ypač daug dėmesio skiriant komfortui, patogumui ir saugumui.

Vis dėlto netinkamas greičio reguliavimo sistemos naudojimas gali sukelti pavojų naudotojo ar trečiųjų šalių gyvybei ir sveikatai, taip pat didelę žalą turtui.

#### 4.1.2. Naudojimas pagal paskirtį

Vandens transporto priemonių variklio sistema.

Greičio reguliavimo sistema turi būti naudojama vandenyje, kuriame nėra cheminių medžiagų ir yra pakankamas gylis.

##### **Naudojimas pagal paskirtį taip pat reiškia, kad:**

- Greičio reguliavimo sistemą reikia tvirtinti tik numatytuose tvirtinimo taškuose laikantis nustatytų sukimo momentų.
- Reikia laikytis visų šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų.
- Reikia laikytis techninės priežiūros ir aptarnavimo intervalų.
- Naudojamos tik originalios atsarginės dalys.

#### 4.1.3. Numatomas netinkamas naudojimas

Bet koks kitoks naudojimas, nei nurodyta 4.1.2 skyriuje „Naudojimas pagal paskirtį“, arba naudojimas ne pagal paskirtį laikomas netinkamu naudojimu. Už žalą, kilusią dėl netinkamo naudojimo, atsako tik operatorius, o gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

Be kita ko, netinkamu naudojimu taip pat traktuojami šie atvejai:

- Sraigtas net ir trumpai eksploatuojamas ne vandenyje.
- Greičio reguliavimo sistemos panardinimas po vandeniu.
- Eksploatavimas vandens telkiniuose, kuriuose yra cheminių medžiagų.
- Greičio reguliavimo sistemos naudojimas ne vandens transporto priemonėse.

#### 4.1.4. Prieš naudojimą

- Greičio reguliavimo sistemą gali valdyti tik atitinkamą kvalifikaciją turintys asmenys, kurie turi tam reikiamų fizinių ir protinių gebėjimų. Laikykitės galiojančių nacionalinių taisyklių.
- Greičio reguliavimo sistemos eksploatavimo ir saugos taisyklių apmoko laivo gamintojas arba platintojas, arba pardavėjas.
- Kaip valties vairininkas, esate atsakingas už valtyje esančių žmonių saugumą ir už visas šalia esančias vandens transporto priemones bei žmones. Todėl labai svarbu laikytis pagrindinių valties vairavimo taisyklių ir atidžiai perskaityti šią instrukciją.
- Net ir plaukiant nedideliu greičiu, vandenyje esančius žmones reikia ypač saugoti.
- Laikykitės valties gamintojo nurodymų dėl leistino Jūsų valties motorizavimo. Neviršykite nurodytų apkrovos ir galios ribų.
- Prieš kiekvieną plaukimą mažą galia patikrinkite greičio reguliavimo sistemos būklę ir visas funkcijas (įskaitant avarinį stabdymą).
- Susipažinkite su visais greičio reguliavimo sistemos valdikliais. Svarbiausia, kad prireikus galėtumėte greitai sustabdyti greičio reguliavimo sistemą.

#### 4.1.5. Bendrieji saugos nurodymai

### PAVOJUS!

**Pavojus dėl iš akumuliatoriaus sklindančių dujų!**

**Tai gali sukelti mirtį arba sunkius sužalojimus.**

- Laikykitės visų naudojamų akumuliatorių saugos nurodymų, pateiktų atitinkamo akumuliatorių gamintojo instrukcijoje.
- Jei akumuliatorius pažeistas, nenaudokite greičio reguliavimo sistemos ir praneškite apie tai „Torqeedo“ paslaugų centrui.

### PAVOJUS!

**Gaisro ir nudegimų pavojus dėl įrenginio dalių perkaitimo ar karštų paviršių!**

**Ugnis ir karšti paviršiai gali sukelti mirtį arba sunkius kūno sužalojimus.**

- Šalia akumuliatoriaus nelaikykite jokių degių daiktų.
- Naudokite tik tuos įkrovimo kabelius, kurie tinkami naudoti lauke.
- Visada visiškai išvyniokite kabelių būgnus.
- Jei greičio reguliavimo sistema perkaista arba iš jos sklinda dūmai, nedelsdami ją išjunkite pagrindiniu jungikliu.
- Plaukdami ar iškart baigę plaukti nelieskite jokių variklio ar akumuliatoriaus sudedamųjų dalių.
- Venkite dirbdami su greičio reguliavimo sistemos akumuliatoriais ir kabeliais naudoti stiprias mechanines jėgas.

### PAVOJUS!

**Pavojus gyvybei, jei neįaktyvuojamas avarinis stabdymas!**

**Tai gali sukelti mirtį arba sunkius kūno sužalojimus.**

- Prie valtys vairininko riešo arba gelbėjimosi liemenės pritvirtinkite avarinio stabdymo magnetinio rakto virvelę.

### PAVOJUS!

**Pavojus gyvybei, jei variklis atsilaisvina nuo tranco arba variklio laikiklio!**

**Tai gali sukelti mirtį arba sunkius kūno sužalojimus.**

- Greičio reguliavimo sistemą tvirtinkite tik M12 varžtais.
- Varžtai-kaiščiai yra pagalbinė tvirtinimo priemonė. Todėl visada naudokite M12 varžtus, kad užtikrintumėte greičio reguliavimo sistemos saugumą darbo metu.

### ĮSPĖJIMAS!

Susižalojimo pavojus dėl elektros smūgio!

Prisilietus prie neizoliuotų arba pažeistų dalių galima patirti vidutinio sunkumo arba sunkius kūno sužalojimus.

- Neatlikite jokių greičio reguliavimo sistemos remonto darbų savarankiškai.
- Niekada nelieskite nusitrynusių, nutrauktų kabelių ar akivaizdžiai sugedusių komponentų.
- Aptikę gedimą, nedelsdami išjunkite greičio reguliavimo sistemą pagrindiniu jungikliu ir nelieskite jokių metalinių dalių.
- Venkite sąlyčio su elektros komponentais vandenyje.
- Venkite, kad greičio reguliavimo sistemos akumuliatorius ir kabelius veiktų stiprios mechaninės jėgos.
- Atlikdami montavimo ir išmontavimo darbus, greičio reguliavimo sistemą visada išjunkite pagrindiniu jungikliu.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

#### **Mechaninis pavojus dėl besisukančių dalių!**

**Tai gali sukelti sunkius kūno sužalojimus arba mirtį.**

- Šalia pavaros veleno arba sraigto nedėvėkite laisvų drabužių ir papuošalų. Suriškite ilgus palaidus plaukus.
- Išjunkite greičio reguliavimo sistemą, jei šalia varančiojo veleno arba sraigto yra žmonių.
- Įjungę greičio reguliavimo sistemą neatlikite jokių varančiojo veleno ar sraigto priežiūros ar valymo darbų.
- Sraigta eksploatuokite tik jam esant po vandeniu.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

#### **Rizika susižeisti dėl trumpojo jungimo!**

**Tai gali sukelti sunkius kūno sužalojimus arba mirtį.**

- Prieš pradėdami dirbti su akumulatoriais arba šalia jų, nusiimkite metalinius papuošalus ir laikrodžius.
- Visada dėkite įrankius ir metalinius daiktus atokiau nuo akumulatoriaus jo neliesdami.
- Prijungdami akumuliatorių išitikinkite, kad laikotės teisingo poliškumo ir kad jungtys yra tvirtai sujungtos.
- Akumulatoriaus gnybtai turi būti švarūs ir nepaveikti korozijos.
- Nelaikykite akumuliatorių pavojingose dėžutėse ar stalčiuose, pvz., nepakankamai vėdinamoje užrakinamoje spintelėje.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

#### **Rizika susižeisti dėl nevienodų baterijų!**

**Tai gali sukelti sunkius kūno sužalojimus arba mirtį.**

- Prijunkite tik identiškus akumuliatorius (gamintojo, talpos ir senumo atžvilgiu).
- Prijunkite tik vienodai įkrautus akumuliatorius.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

#### **Rizika susižeisti dėl netinkamo kalibravimo plaukimo!**

**Dėl to gali kilti rimtų sveikatos problemų arba ištikti mirtis.**

- Pritvirtinkite valtį prie krantinės ar švartavimosi vietos, kad ji negalėtų atsiplešti.
- Kalibravimo metu valtyje visada turi būti žmogus.
- Saugokitės žmonių, esančių vandenyje.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

#### **Pavojus susižeisti dėl perkaitimo!**

**Tai gali sukelti sunkius kūno sužalojimus arba mirtį.**

- Naudokite tik originalius „Torqeedo“ kabelių rinkinius arba kabelius, kurių bendras varinių kabelių skerspjūvis yra ne mažesnis kaip 70 mm<sup>2</sup>.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

#### **Pavojus gyvybei dėl nevaldomos valties!**

**Dėl to gali kilti rimtų sveikatos problemų arba ištikti mirtis.**

- Prieš pradėdami kelionę išsinauginėkite numatomą plaukimo rajoną ir atkreipkite dėmesį į prognozuojamas oro ir jūros/ežero sąlygas.
- Priklausomai nuo valties dydžio, pasiruoškite tradicinę saugos įrangą (inkarą, irklus, ryšio priemones, prireikus - pagalbinę varymo priemonę).
- Prieš pradėdami kelionę patikrinkite, ar sistema nėra mechaniškai pažeista.
- Plaukite tik su neprikaištingos būklės sistema.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

**Pavojus gyvybei dėl pervertinto likusio laukti nuotolio! Dėl to gali kilti rimtų sveikatos problemų arba ištikti mirtis.**

- Prieš išplaukdami susipažinkite su plaukimo rajonu, nes borto kompiuteryje atstumas rodomas neatsižvelgiant į vėją, srovę ir plaukimo kryptį.
- Suplanuokite pakankamą rezervą reikiamam atstumui.
- Jei naudojate kitus akumulatorius, kurie nepalaiko ryšio su duomenų magistrale, atidžiai įveskite prijungto akumulatoriaus talpą.
- Atlikite bent vieną kalibravimo plaukimą per sezoną.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

**Pavojus įsispjauti sraigtu!**

**Galima patirti vidutinio sunkumo arba sunkius kūno sužalojimus.**

- Laikykitės atokiau nuo sraigto.
- Laikykitės saugos reikalavimų.
- Saugokitės žmonių, esančių vandenyje.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

**Sraigtas gali sužaloti!**

**Galima patirti vidutinio sunkumo arba sunkius kūno sužalojimus.**

- Dirbdami su sraigtu visada išjunkite sistemą pagrindiniu jungikliu.
- Išimkite avarinio stabdymo magnetinį raktą.

### ⚠️ ATSARGIAI!

**Rizika susižeisti sunkiais daiktais!**

**Tai gali pakenkti sveikatai.**

- Nėkelkite greičio reguliavimo sistemos vieni ir naudokite tinkamą pakėlimo įrangą.

### ⚠️ ATSARGIAI!

**Suspaudimo pavojus variklį palenkus žemyn!**

**Tai gali sukelti lengvus arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimus.**

- Todėl palenkdami variklį pasitelkdami palenkimo mygtukus įsitikinkite, kad šalia variklio nėra žmonių.
- Pakreipdami variklį nesilaikykite už variklio mechanikos dalių.

### ⚠️ ATSARGIAI!

**Akumulatoriaus pažeidimas!**

**Dėl to akumulatorius gali visiškai išsikrauti ir įvykti elektrolitinė korozija.**

- Prie to paties akumuliatorių bloko, kuris tiekia energiją varikliui, neprijunkite kitų prietaisų (pvz., echolotų, žibintų, radijo imtuvų ir pan.).

### ⚠️ ATSARGIAI!

**Velkant ir susilietus su žeme galima sugadinti variklio sudedamąsias dalis! Dėl to gali būti padaryta materialinė žala.**

- Keliaudami įsitikinkite, kad nėra pavojaus, jog sraigtas ir stabilizatorius palies žemę.

### ⚠️ ATSARGIAI!

**Greičio reguliavimo sistemos sugadinimas dėl pakreipimo fiksatoriaus naudojimo pervežant variklį!**

**Dėl to gali būti padaryta materialinė žala.**

- Perveždami nenaudokite tranco laikiklyje esančio pakreipimo fiksatoriaus tam, kad užtikrintumėte, jog variklis neatsilenks.
- Perveždami veleną pritvirtinkite tinkama atrama, pvz., kvadratinio medienos tąšeliu ar pan. tam, kad apsaugotumėte veleną.

## **ATSARGIAI!**

**Akumulatoriaus ar kitų elektros įrenginių pažeidimas dėl trumpojo jungimo!**

**Dėl to gali būti padaryta materialinė žala.**

- Dirbdami su akumulatoriais visada išjunkite sistemą pagrindiniu jungikliu.
- Jei naudojate „Torqeedo Power 48 5000“, ji taip pat turi būti išjungta.
- Jungdami akumulatorius, pirmiausia prijunkite raudoną teigiamąjį laidą, o tada juodą neigiamąjį laidą.
- Atjungdami akumulatorius, pirmiausia atjunkite juodą neigiamą laidą, o paskui raudoną teigiamą laidą.
- Niekada nesumaišykite poliškumo.

## **ATSARGIAI!**

**Nudegimų pavojus dėl įkaitusio variklio!**

**Tai gali sukelti lengvus arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimus.**

- Niekada nelieskite variklio plaukiant arba iškart baigus plaukti.

## **ATSARGIAI!**

**Suspaudimo pavojus nekontroliuojamai variklį palenkus žemyn! Tai gali sukelti lengvus arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimus.**

- Pakreipdami variklį visada naudokite pakreipimo fiksatorių.

## **NURODYMAS**

Avarinio stabdymo magnetinis raktas gali ištrinti magnetinės informacijos laikmenas. Avarinio stabdymo magnetinį raktą laikykite atokiau nuo magnetinių informacijos laikmenų.

## 5. Eksploatavimo pradžia

### NURODYMAS

Montuodami pakabinamąjį variklį užtikrinkite tvirtą pagrindą. Kol nėra sumontuotas variklis, neprijunkite vairalazdės ir akumuliatorių prie valties.

### 5.1. Variklio pritvirtinimas prie valties

#### ⚠ PAVOJUS!

**Pavojus gyvybei, jei variklis atsilaisvina nuo tranco arba variklio laikiklio!**

Tai gali sukelti mirtį arba sunkius kūno sužalojimus.

- Greičio reguliavimo sistemą tvirtinkite tik M12 varžtais.
- Varžtai-kaiščiai yra pagalbinė tvirtinimo priemonė. Todėl visada naudokite M12 varžtus, kad užtikrintumėte greičio reguliavimo sistemos saugumą darbo metu.

#### ⚠ ATSARGIAI!

**Rizika susižeisti sunkiais daiktais!**

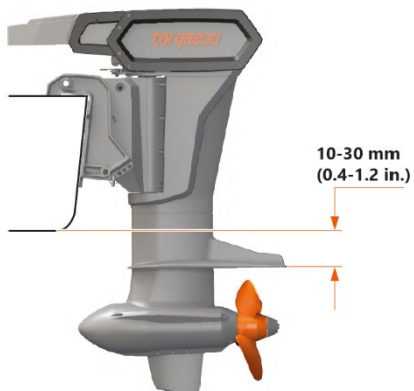
Tai gali pakenkti sveikatai.

- Nėkelkite greičio reguliavimo sistemos vieni ir naudokite tinkamą pakėlimo įrangą.



5 pav.: Tranco laikiklis

- |   |                  |   |                 |
|---|------------------|---|-----------------|
| 1 | Varžtai-kaiščiai | 2 | Spaustuvų angos |
|---|------------------|---|-----------------|
1. Išimkite su greičio reguliavimo sistema pateiktas dalis iš pakuotės.
  2. Pritvirtinkite variklį prie valties skersinio arba variklio laikiklio naudodami kraną, kurį gali naudoti tik apmokyti ir įgalioti darbuotojai.
  3. Tvirtai priveržkite du varžtus-kaiščius (1).
  4. Papildomai pritvirtinkite variklį keturiais M12 tvirtinimo varžtais, įsukdami variklį per skersinio laikiklio spaustuvų (2) skylutes į valties skersinį.



6 pav.: Sumontavimo pozicija

Tvirtindami variklį prie valtys įsitikinkite, kad sraigtas sumontuotas bent 10-30 mm žemiau valtys korpuso.

## 5.2. Sraigto ir stabilizatoriaus sumontavimas

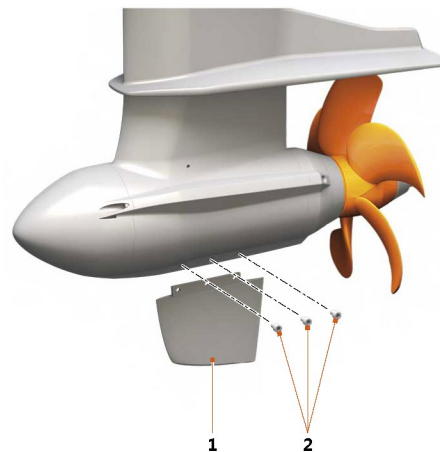
### Stabilizatoriaus sumontavimas

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Sraigtas gali sužaloti!

Galima patirti vidutinio sunkumo arba sunkius kūno sužalojimus.

- Dirbdami su sraigtu visada išjunkite sistemą pagrindiniu jungikliu.
- Išimkite avarinio stabdymo magnetinį raktą.



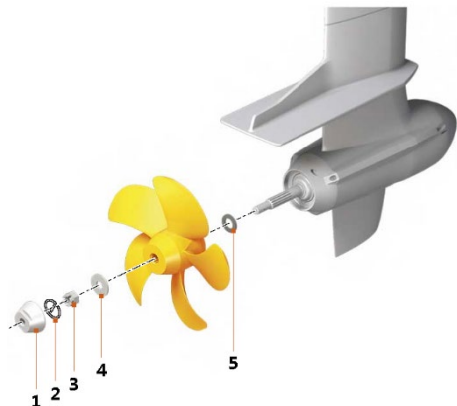
7 pav.: Stabilizatoriaus tvirtinimas

1 Stabilizatorius

2 Aliumininiai varžtai

1. Įkiškite stabilizatorių (1) į numatytą įplovą.
2. Tris aliuminio varžtus (2) priveržkite 2 Nm.
3. Patikrinkite, ar aliuminio varžtai (2) priveržti tvirtai.

### Sraigto montavimas



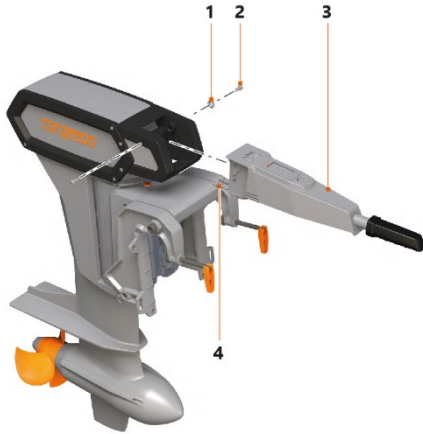
4. Užveržkite vainikinę veržlę (3) iki 5 Nm ir sukite toliau, kol vainikinės veržlės (3) griovelis ir skylė susilygins.
5. Įkiškite naują spraustelį (2) ir jį užfiksukite.
6. Prisukite veleno anodą (1) (10 Nm).

8 pav.: Sraigto tvirtinimas

- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| 1 Veleno anodas    | 4 Poveržlė                      |
| 2 Spraustelis      | 5 Ašinė spaudžiančioji poveržlė |
| 3 Vainikinė veržlė |                                 |

1. Uždėkite ašinę spaudžiančiąją poveržlę ant veleno taip, kad jis būtų nukreiptas į variklį.
2. Įstumkite sraigą į veleną, kol jis užsifiksuos.
3. Įdėkite tarp jų poveržlę (4) ir prisukite vainikinę veržlę (3) (reketinis mechanizmas SW 24).

### 5.3. Vairalazdės montavimas



- 1 Poveržlė
- 2 Varžtas M8x16

- 3 Vairalazdė
- 4 Kabelis

Norėdami sumontuoti vairalazdę, turite atlikti šiuos veiksmus:

1. Prijunkite kabelius (4), įskaitant pritvirtinimus.
2. Įstatykite vairalazdę (3).
3. Vairalazdę pritvirtinkite dviem M8x16 varžtais (2) ir dviem poveržlėmis (1).
4. Tvirtai priveržkite varžtus 17 Nm sukimo momentu.

## 5.4. Variklio subalansavimas



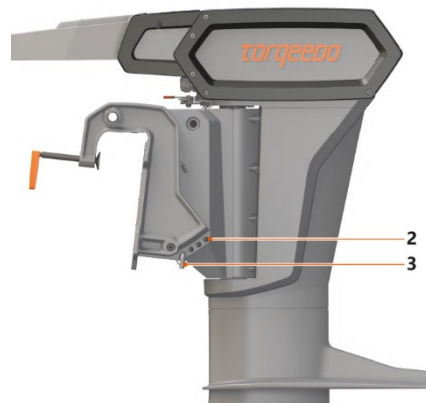
9 pav.: Balansavimo varžtas su apsauginiu sprausmeliu

### 1 Apsauginis spraustelis

Pakreipimo mechanizmas leidžia pakreipti variklį.

Variklį galima ištraukti iš vandens jį pakreipiant (pvz., kai valtis nenaudojama arba kai ji išplaukia į krantą, o vandens gylis nedidelis).

Subalansavimas leidžia optimaliai nustatyti variklio padėtį vandens paviršiaus atžvilgiu. Yra 4 galimos subalansavimo padėties (2).



10 pav.: Subalansavimo padėties

### 2 Subalansavimo pozicijos ant tranco laikiklio 3 Subalansavimo varžtas

Norint optimizuoti variklio padėtį vandens paviršiaus atžvilgiu, reikia atlikti kelis veiksmus:

1. Hidrauliniu būdu pakreipkite variklį į viršų naudodami perjungiamąjį jungiklį, žr. 6.4 skyrių „**Pakreipimo mygtukai**“.
2. Nuimkite apsauginį spraustelį (1) nuo balansavimo varžto (3) ir ištraukite balansavimo varžtą (3) iš tranco laikiklio.
3. Pasirinkite norimą subalansavimo padėtį.
4. Įstatykite subalansavimo varžtą (3) į atitinkamą tranco laikiklio subalansavimo vietą (2).
  - ▶ Subalansavimo varžtas (3) turi būti įkištas per abi tranco laikiklio šonines sienes.
5. Užfiksuokite subalansavimo varžtą (3) apsauginiu sprausmeliu (1).
6. Pakreipimo jungikliu hidrauliniu būdu palenkite variklį žemyn, kol jis palies subalansavimo varžtą (3).

## 5.5. Energijos tiekimas pasitelkiant akumuliatorių

Siekiant užtikrinti našumą ir naudojimo paprastumą „Torqeedo“ rekomenduoja prijungti ličio akumuliatorius „Power 48 5000“. Iš esmės greičio reguliavimo modelius taip pat galima naudoti su švino rūgšties, švino-gelio, AGM arba ličio akumuliatoriais.

### ĮSPĖJIMAS!

**Rizika susižeisti dėl nevienodų baterijų!**

**Tai gali sukelti sunkius kūno sužalojimus arba mirtį.**

- Prijunkite tik identiškus akumuliatorius (gamintojo, talpos ir senumo atžvilgiu).
- Prijunkite tik vienodai įkrautus akumuliatorius.

### ĮSPĖJIMAS!

**Rizika susižeisti dėl trumpojo jungimo!**

**Tai gali sukelti sunkius kūno sužalojimus arba mirtį.**

- Prieš pradėdami dirbti su akumuliatoriais arba šalia jų, nusiimkite metalinius papuošalus.
- Visada dėkite įrankius ir metalinius daiktus atokiau nuo akumuliatoriaus jo

### ĮSPĖJIMAS!

neliesdami.

- Prijungdami akumuliatorių įsitikinkite, kad laikotės teisingo poliškumo ir kad jungtys yra tvirtai sujungtos.
- Akumuliatoriaus gnybtai turi būti švarūs ir nepaveikti korozijos.
- Nelaikykite akumuliatorių pavojingose dėžutėse ar stalčiuose, pvz., nepakankamai vėdinamoje užrakinamoje spintelėje.

### ATSARGIAI!

**Akumuliatoriaus ar kitų elektros įrenginių pažeidimas dėl trumpojo jungimo!**  
**Dėl to gali būti padaryta materialinė žala.**

- Dirbdami su akumuliatoriais visada išjunkite sistemą pagrindiniu jungikliu.
- Jei naudojate „Torqeedo Power 48 5000“, ji taip pat turi būti išjungta.
- Jungdami akumuliatorius, pirmiausia prijunkite raudoną teigiamąjį laidą, o tada juodą neigiamąjį laidą.
- Atjungdami akumuliatorius, pirmiausia atjunkite juodą neigiamą laidą, o paskui raudoną teigiamą laidą.
- Niekada nesumaišykite poliškumo.

### NURODYMAS

Netieskite kabelių aplink aštrias briaunas ir uždenkite visus atvirus polių dangtelius.

### 5.5.1. Pastabos dėl akumuliatoriaus naudojimo

„Torqeedo“ paprastai rekomenduoja naudoti „Power 48 5000“ ličio akumuliatorius.

Naudodami švino akumuliatorius atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Niekada nenaudokite starterio akumuliatorių, nes jie jie bus stipriai iškrauti, jau po kelių ciklų gali būti negrįžtamai sugadinti.
- Jei reikia naudoti švino akumuliatorius, rekomenduojama naudoti vadinamuosius traukos akumuliatorius. Šie akumuliatoriai suprojektuoti taip, kad vidutinis iškvros gylis per ciklą būtų 80 %.
- Taip pat galima naudoti vadinamuosius jūrinius akumuliatorius. Šių tipų akumuliatorių iškvros lygis turi būti ne mažesnis kaip 50 %. Todėl rekomenduojama naudoti bent 400 Ah akumuliatorius.

Turima akumuliatoriaus talpa yra labai svarbi apskaičiuojant plaukimo laiką ir nuotolius. Toliau šis rodiklis nurodomas vatvalandėmis [Wh]. Vatvalandžių skaičių galima lengvai palyginti su nurodyta variklio maitinimo srove vatais [W]:

- „Cruise 10.0 T“ maitinimo galia yra 10 000 W.
- Vieną valandą dirbdamas visu pajėgumu jis sunaudoja 10 000 Wh.

Jei sistemą naudojate tik su vienu „Torqeedo Power 48 5000“ akumuliatoriumi, sistemos maksimali maitinimo galia sureguliuojama iki 6300 W.

Akumuliatoriaus vardinė talpa [Wh] apskaičiuojama dauginant įkvrovą [Ah] iš vardinės įtampos [V]. Todėl 12 V ir 100 Ah akumuliatoriaus vardinė talpa yra 1200 Wh.

Tokiu būdu apskaičiuota švino rūgšties, švino gelio ir AGM akumuliatorių vardinė talpa negali būti patiekta visa. Taip yra dėl ribotų švino akumuliatorių didelės srovės pajėgumų. Šiam poveikiui neutralizuoti rekomenduojama naudoti didelius akumuliatorius. Šis poveikis praktiškai nereikšmingas ličio baterijoms.

Be faktinės turimos akumuliatoriaus talpos, valtys tipas, pasirinktas galios lygis (mažas veikimo laikas ir veikimo nuotolis važiuojant didesniu greičiu), o švino akumuliatorių atveju - išorės temperatūra, turi lemiamos įtakos numatomam veikimo nuotolui ir veikimo laikui.

Rekomenduojama naudoti didesnius akumuliatorius, o ne jungti kelis akumuliatorius lygiagrečiai.

Tai padės:

- išvengti saugumo pavojų sujungiant akumuliatorius;
- išvengti neigiamo poveikio visai akumuliatorių sistemai (talpos praradimo, vadinamojo

„dreifo“) dėl akumuliatorių talpos skirtumų, atsirandančių prijungimo metu arba laikui bėgant;

- sumažinti nuostolius kontaktiniuose taškuose.

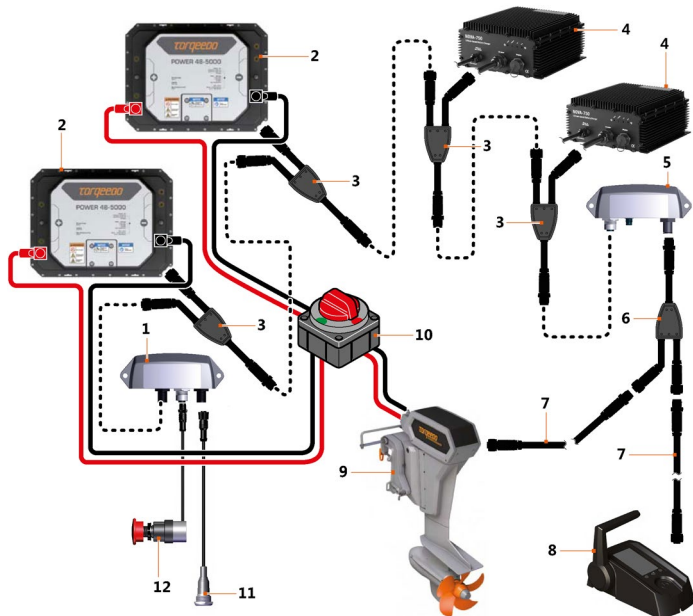
## NURODYMAS

Įkraudami akumuliatorius visada naudokite galvaniškai izoliuotus įkroviklius. Vienam akumuliatoriui rekomenduojama numatyti vieną įkroviklį. Jūsų pardavėjas, besispecializuojantis šioje srityje, tikrai gali padėti Jums išsirinkti. Įkrovimo metu pagrindinį jungiklį kabelio rinkinyje perjunkite į „OFF“ padėtį. Taip išvengsite galimos elektrolitinės korozijos.

## NURODYMAS

Sugedus vienam akumuliatoriui, rekomenduojama pakeisti ir likusius akumuliatorius.

### 5.5.2. „Cruise 10.0 T“ prijungimas prie dviejų „Torqeedo Power 48 5000“ akumuliatorių



11 pav.: „Power 48 5000“ elektros grandinės schema

„Cruise 10.0 T“ užtikrina didelę galią esant mažai įtampai. Todėl eksploatuojant teka didelės srovės. Todėl „Cruise 10.0 T“ prijunkite prie visų „Power 48 5000“ įrenginių, kaip parodyta „11 pav.: „Power 48 5000“ elektros grandinės schema“.

### 5.5.3. „Cruise 10.0 T“ prijungimas prie „Torqeedo Power 48 5000“ akumulatoriaus

1. Pirmiausia iš originalaus kabelių rinkinio išimkite juodą kabelį, tada raudoną kabelį.
2. Prijunkite laidą prie akumulatoriaus.

Jei sistemą naudojate tik su vienu „Torqeedo Power 48 5000“ akumuliatoriumi, sistemos maksimali maitinimo galia sureguliuojama iki 6300 W.

#### 5.5.4. „Cruise 10.0 T“ prijungimas prie išorinių akumuliatorių (gelinių, AGM, kitų ličio akumuliatorių)

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

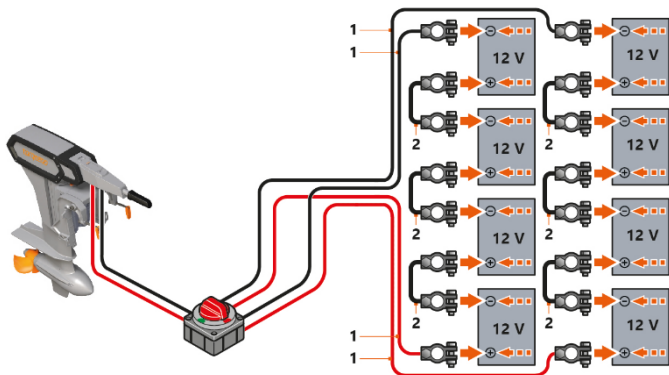
Pavojus susižeisti dėl perkaitimo!

Tai gali sukelti sunkius kūno sužalojimus arba mirtį.

- Naudokite tik originalius „Torqeedo“ kabelių rinkinius arba kabelius, kurių bendras varinių kabelių skerspjūvis yra ne mažesnis kaip 70 mm<sup>2</sup>.

### NURODYMAS

Kitus akumuliatorius gali montuoti tik asmenys, turintys tam reikia kvalifikaciją.



12 pav.: Švino akumuliatorių grandinės schema

1 Kabelių rinkinys

2 Kabelių tilteliai

Jei naudojate švino akumuliatorius (gelinius/AGM), rekomenduojame naudoti ne mažesnius kaip 150 Ah talpos akumuliatorius. Akumuliatoriai jungiami į dvi grupes po keturis nuosekliai sujungtus akumuliatorius, žr. „12 pav: Švino akumuliatorių grandinės schema“. Tam naudokite pridedamą kabelių rinkinį.

Naudokite „BleiBank 10.0 lead bank“ kabelių rinkinį (prekės Nr. 1940-00, žr. 11 skyrių „Priedai“) akumuliatoriams nuosekliai sujungti.

Jei „Cruise 10.0 T“ naudojate tik su dviem švino akumuliatoriais (geliniais/AGM), turite naudoti ne mažesnj kaip 70 mm<sup>2</sup> kabelių rinkinį (į komplektaciją neįeina). Dėl to kreipkitės į valtį aptarnaujančią elektriką.

Dėl sudėtingesnių akumuliatorių bloko jungčių kreipkitės į valtį aptarnaujančią elektriką.

### NURODYMAS

Naudokite tik techninės priežiūros nereikalaujančius ir dujų nenaudojančius akumuliatorius.

1. Patikrinkite, ar pagrindinis kabelių rinkinio jungiklis yra „OFF“ arba „0“ padėtyje. Jei reikia, perjunkite jį į „OFF“ arba „0“ padėtį.
2. Prijunkite kabelių rinkinį, kaip parodyta schemose.

### NURODYMAS

Įsitikinkite, kad teigiami ir neigiami gnybtai teisingai prijungti prie polių (atpažįstami pagal atspaudą ant akumuliatorių ir gnybtų).

3. Persukite pagrindinį jungiklį arba nustatykite jį į „ON“ arba „I“ padėtį.
- ▶ Akumuliatoriai prijungti prie variklio.

### 5.5.5. Kiti vartotojai

#### **⚠️ ATSARGIAI!**

##### **Akumulatoriaus pažeidimas!**

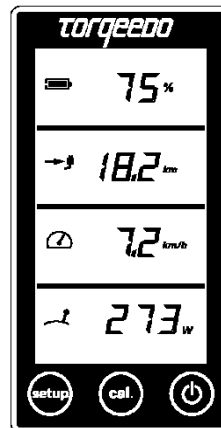
**Dėl to akumulatorius gali visiškai išsikrauti ir įvykti elektrolitinė korozija.**

Prie to paties akumuliatorių bloko, kuris tiekia energiją varikliui, neprijunkite kitų prietaisų (pvz., žuvų ieškiklių, žibintų, radijo imtuvų ir pan.).

„Torqeedo“ kitiems prietaisams rekomenduoja visada prijungti atskirą akumuliatorių.

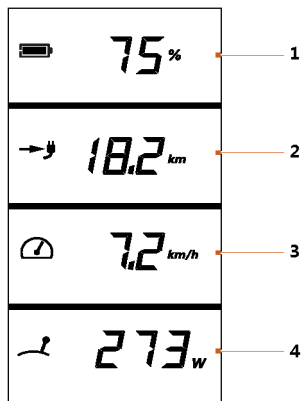
### 5.6. Borto kompiuterio eksploatavimo pradžia

#### 5.6.1. Rodmenys ir simboliai



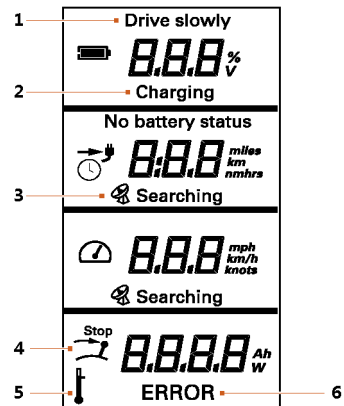
13 pav.: Daugiafunkcis ekranas

Ant vairo yra integruotas ekranas arba borto kompiuteris bei trys mygtukai.



14 pav.: Daugiafunkcis ekranas Apžvalga

- |   |  |
|---|--|
| 1 Akumuliatoriaus įkrovos lygis procentais  | 3 Greitis virš žemės paviršiaus            |
| 2 Likęs atstumas esant dabartiniam greičiui | 4 Dabartinis energijos suvartojimas vatais |



15 pav.: Daugiafunkcio ekrano rodinys Nustatymų meniu

- |                  |               |
|------------------|---------------|
| 1 Važiuoti lėtai | 4 Stop        |
| 2 Kraunasi       | 5 Temperatūra |
| 3 Ieškoma        | 6 Klaida      |

<b>Važiuoti lėtai (1)</b>	Pasirodo, kuomet akumulatoriaus įkrovos lygis tampa <30 %.
<b>Kraunasi (2)</b>	Rodoma įkrovimo metu (tik su „Power 48 5000“).
<b>Ieškoma (3)</b>	Integruotas GPS modulis ieško palydovų signalų, kad nustatytų greitį. Kol negaunamas GPS signalas, antrajame laukelyje visada rodomas „Likęs laikas plaukiant esamu greičiu“ (laikas) ir laikrodžio simbolis. Jei likęs laikas yra ilgesnis nei 10 valandų, likęs laikas rodomas pilnomis valandomis. Jei jis mažesnis, rodomos valandos ir minutės.  GPS modulis nutraukia paiešką, jei per penkias minutes negaunamas joks signalas. Norint vėl įjungti paiešką, sistemą reikia išjungti ir vėl įjungti įjungimo/išjungimo mygtuku.
<b>Stop (4)</b>	Šis simbolis pasirodo, kai greičio valdymo svirtį reikia perjungti į neutralią padėtį (stop padėtį). Tai būtina padaryti prieš pradėdant plaukti.
<b>Temperatūra (5)</b>	Šis simbolis pasirodo, jei variklis arba akumulatoriai yra perkaitę (naudojant „Power 48 5000“). Tokiu atveju variklis automatiškai sumažina galią.
<b>Klaida (6)</b>	Klaidos atveju apatiniame lauke rodomas simbolis „Error“ (klaida) ir klaidos kodas. Kodas rodo sudedamąją dalį, dėl kurio kilo klaida, ir sudedamosios dalies klaidą. Išsamią informaciją apie klaidų kodus rasite <b>skyriuje „Klaidų pranešimai“</b> .

## 5.6.2. Borto kompiuterio su „Power 48 5000“ akumulatoriumi eksploatavimo pradžia

Kad greičio reguliavimo sistema tinkamai veiktų, ji turi palaikyti ryšį su esamais akumulatoriais.

Norint nustatyti akumulatoriaus ir greičio reguliavimo sistemos ryšį, akumulatorius reikia vieną kartą užregistruoti sistemoje.

1. Patikrinkite, ar akumuliatorių blokas tinkamai prijungtas prie variklio. Taip pat patikrinkite akumuliatorių bloko maitinimo ir duomenų kabelių jungtis.
2. Perjunkite pagrindinį kabelių kontūrą jungiklį į padėtį „On“.
3. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ant nuotolinio greičio valdymo pulto.
4. Sistemai įsijungiant iš karto paspauskite CAL mygtuką (visi simboliai rodomi vienu metu).
  - ▶ Greičio reguliavimo sistemos sudedamosios dalys yra sujungtos tarpusavyje.
  - ▶ Ekране rodomas ENU (sąrašas) ir pažangos indikatorius.
  - ▶ Kai procesdūra bus baigta, bus rodomas dvigubai didesnis prijungtų „Power 48 5000“ akumuliatorių skaičius.
5. Iš naujo paleiskite sistemą įjungimo/išjungimo mygtuku.
  - ▶ Įkrovimo lygį galima nuskaityti iš ekrano.

## NURODYMAS

Jei akumulatoriai keičiami, jų sąrašą reikia atnaujinti.

### 5.6.3. Borto kompiuterio su kitais akumuliatoriais eksploatavimo pradžia

1. Atlikite veiksmus, aprašytus 5.6.2 skyriaus „Borto kompiuterio su „Power 48 5000“ akumuliatoriumi eksploatavimo pradžia“ 1-3 veiksmuose.
2. Paspauskite mygtuką „Setup“ (sąranka), kad patektumėte į sąrankos meniu.
3. Mygtuku „CAL“ pasirinkite informaciją apie akumuliatorių borto kompiuteryje.
  - ▶ Pasirinkite Li - ličio arba Pb - švino-gelio, arba AGM - akumulatoriams.
4. Patvirtinkite pasirinkimą mygtuku „Setup“ (sąranka).
5. Įveskite akumuliatorių bloko, prie kurio prijungtas variklis, talpą ampervalandėmis.
  - ▶ Kadangi pasirenkama daug parinkčių, vertė pasirenkama naudojant greičio svirtį.
6. Patvirtinkite pasirinkimą mygtuku „Setup“ (sąranka).
  - ▶ Pasirinkimas perkelia jus iš „Setup“ (sąrankos) meniu.

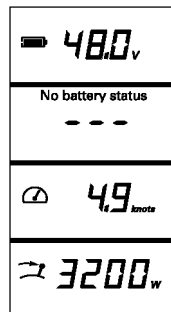
#### NURODYMAS

Atkreipkite dėmesį, kad dviejų nuosekliai sujungtų akumuliatorių, kurių kiekvienas turi 12 V ir 200 Ah, bendra talpa, esant 24 V įtampai, yra 200 Ah (o ne 400 Ah).

#### NURODYMAS

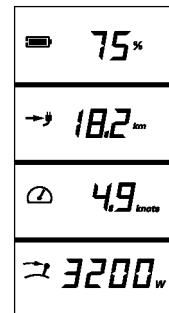
Rodyti talpą procentais ir likusį atstumą galima tik atlikus visą sąranką ir pirmąjį kalibravimą, žr. 6.2.1 skyrių „Akumuliatoriaus lygio indikatorius naudojimas pasitelkiant kitus akumuliatorius“.

Ekrano pavyzdys įprasto veikimo metu, jei nebuvo atlikta jokia sąranka:



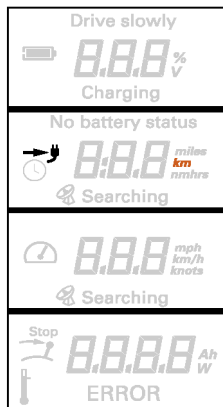
16 pav.: Daugiafunkcis ekranas be sąrankos

Ekrano pavyzdys įprasto veikimo metu, kai buvo atlikta sąranka:



17 pav.: Daugiafunkcis ekranas su sąranka

#### 5.6.4. Ekranų nustatymai



18 pav.: Daugiafunkcio ekrano rodinys Sąrankos meniu

Sąrankos meniu galite pasirinkti ekrane rodomų verčių vienetus (oranžinė spalva).

1. Paspauskite mygtuką „Setup“ (sąranka), kad patektumėte į sąrankos meniu.
2. Mygtuku „CAL“ pasirinkite vienetą, kuriuo bus rodomas likęs atstumas.
  - ▶ Galite pasirinkti kilometrus, amerikietiškas mylias, jūrmyles ir valandas.
3. Patvirtinkite pasirinkimą mygtuku „Setup“ (sąranka).
  - ▶ Rodomas greičio rodmens nustatymas.
4. Mygtuku „CAL“ pasirinkite vienetus, kuriais bus rodomas greitis.
  - ▶ Galite pasirinkti kilometrus per valandą, mylias per valandą ir mazgus.
5. Patvirtinkite pasirinkimą mygtuku „Setup“ (sąranka).
  - ▶ Rodomas akumulatoriaus įkrovos lygio indikatoriaus nustatymas.

6. Mygtuku „CAL“ pasirinkite vienetus, kuriuo bus rodomas akumulatoriaus įkrovos lygis.
  - ▶ Galite pasirinkti voltus ir procentus.
7. Patvirtinkite pasirinkimą mygtuku „Setup“ (sąranka).

## 6. Eksploatavimas

### ĮSPĖJIMAS!

#### Pavojus gyvybei dėl nevaldomos valties!

Dėl to gali kilti rimtų sveikatos problemų arba ištikti mirtis.

- Prieš pradėdami kelionę išsinauginėkite numatomą plaukimo rajoną ir atkreipkite dėmesį į prognozuojamas oro ir jūros/ežero sąlygas.
- Priklausomai nuo valties dydžio, pasiruoškite tradicinę saugos įrangą (inkarą, irklus, ryšio priemones, prireikus - pagalbinę varymo priemonę).
- Prieš pradėdami kelionę patikrinkite, ar sistema nėra mechaniškai pažeista.
- Plaukite tik su neprikaištingos būklės sistema.

### 6.1. Avarinis stabdymas

#### PAVOJUS!

#### Pavojus gyvybei, jei neįjungiamas avarinis stabdymas!

Tai gali sukelti mirtį arba sunkius kūno sužalojimus.

- Prie valties vairininko riešo arba gelbėjimosi liemenės pritvirtinkite avarinio stabdymo magnetinio rakto virvelę.

#### NURODYMAS

- Prieš kiekvieną kartą užvesdami, esant nedidelei variklio galiai patikrinkite, ar veikia avarinis stabdymas.
- Avariniais atvejais nedelsdami įjunkite avarinį stabdymą.
- Avarinį stabdymą dideliu galingumu naudokite tik avarinių situacijų atveju. Pakartotinai įjungus avarinį stabdymą dideliu galingumu, apkraunama greičio reguliavimo sistema ir gali būti pažeista akumuliatoriaus elektronika.

Egiztuoja trys skirtingi būdai, kaip greitai sustabdyti greičio reguliavimo sistemą:

- Perkelkite vairą į neutralią padėtį.
- Patraukite avarinio sustabdymo raktą.
- Pagrindinį akumuliatoriaus jungiklį nustatykite į „OFF“ arba nulinę padėtį.

#### NURODYMAS

Jei eksploatuojant variklis sustabdomas akumuliatoriaus pagrindiniu jungikliu, pagrindinį akumuliatoriaus jungiklį turi nedelsiant pakeisti techninį aptarnavimą atliekantis partneris.

#### NURODYMAS

Jei ištraukėte avarinio sustabdymo magnetinį raktą, prieš tęsdami kelionę pirmiausia turite perjungti svirtį į neutralią padėtį. Tada uždėkite magnetinį raktą. Po kelių sekundžių vėl galima važiuoti.

## 6.2. Daugiafunkcis ekranas

### 6.2.1. Akumulatoriaus įkrovos lygio rodmens naudojimas naudojant kitus akumulatorius

#### ĮSPĖJIMAS!

**Pavojus gyvybei dėl pervertinto likusio laukti nuotolio! Dėl to gali kilti rimtų sveikatos problemų arba ištikti mirtis.**

- Prieš išplaukdami susipažinkite su plaukimo rajonu, nes borto kompiuteryje atstumas rodomas neatsižvelgiant į vėją, srovę ir plaukimo kryptį.
- Suplanuokite pakankamą rezervą reikiamam atstumui.
- Jei naudojate kitus akumulatorius, kurie nepalaiko ryšio su duomenų magistrale, atidžiai įveskite prijungto akumulatoriaus talpą.
- Atlikite bent vieną kalibravimo plaukimą per sezoną.

- Atlikite bent vieną kalibravimo plaukimą per sezoną.

Apskaičiuojant atstumą, rodomą borto kompiuteryje, neatsižvelgiama į vėjo, srovės ir plaukimo krypties pokyčius. Dėl vėjo, srovės ir plaukimo krypties pokyčių atstumai gali būti gerokai mažesni nei nurodyta.

Jei greičio reguliavimo sistema naudojama su kitais akumulatoriais, kurie nesusisiečia su varikliu per duomenų magistralę (ne „Torqeedo“ akumulatoriai), gali būti pateikiama neteisinga informacija apie atstumus:

- jei sąrankos meniu nustatyta neteisinga akumulatoriaus talpa;
- Jei ilgesnį laiką neatliekami jokie kalibravimo plaukimai, kuriuos atlikdamas borto kompiuteris gali analizuoti ir atsižvelgti į akumulatoriaus nusidėvėjimą, žr. **9.2 skyrių „Kalibravimas su kitais akumulatoriais“**.

Plaukimo metu borto kompiuteris matuoja sunaudojamą energiją ir pagal ją nustato akumulatoriaus įkrovos lygį procentais bei likusį nuvažiuojamą atstumą pagal esamą greitį.

Apskaičiuojant likusį nuotolį neatsižvelgiama į tai, kad AGM ir (arba) geliniai akumulatoriai, esant didesnei srovei, negali suteikti viso savo energijos kiekio.

Priklausomai nuo naudojamų akumuliatorių, dėl šio efekto akumulatoriaus įkrovos lygio ekrane gali būti rodomas palyginti aukštas įkrovos lygis procentais, nors likęs atstumas yra palyginti mažas.

Norėdami naudotis akumulatoriaus įkrovos lygio ir likusio atstumo rodmėmis, vadovaukitės toliau pateiktais nurodymais:

**Prieš išplaukdami su visiškai įkrautu akumulatoriumi:**

1. Du kartus iš eilės paspauskite „CAL“ mygtuką.

- ▶ Ekrane rodomas 100 % įkrovos lygis.

#### NURODYMAS

Mygtuką spauskite tik tada, kai akumulatorius visiškai įkrautas. Jei nenustatytas 100 % įkrovos lygis, borto kompiuteris priima paskutinį išsaugotą įkrovos lygį.

## 6.3. Plaukimo režimas

### 6.3.1. Plaukimo pradžia

#### NURODYMAS

- Jei sudėtinės dalys ar kabeliai yra akivaizdžiai pažeisti, greičio reguliavimo sistemos negalima įjungti.
- Įsitinkite, kad visi asmenys valdyti dėvi gelbėjimosi liemenes.
- Prieš paleisdami į vandenį prie riešo arba gelbėjimosi liemenės pritvirtinkite avarinio stabdymo virvelę.
- Plaukiant reikia nuolat tikrinti akumulatoriaus įkrovos būklę.

## NURODYMAS

Plaukimo pertraukų metu, kai žmonės maudosi netoli laivo: Išimkite avarinio stabdymo magnetinį raktą, kad netyčia neįsijungtų greičio valdymo sistema.

### Variklio paleidimas

1. Įjunkite variklį vieną sekundę paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (1).
2. Uždėkite avarinio stabdymo magnetinį raktą ant vairo.
3. Perkelkite vairą iš neutralios padėties į norimą padėtį.

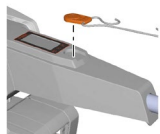
1.



1

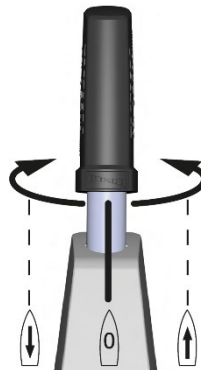
19 pav.: Įjungimo/išjungimo mygtukas

2.



20 pav.: Vairalazdė

### 6.3.2. Plaukimas pirmyn/atgal



21 pav.: Vairalazdė

1. Atitinkamai valdykite elektroninę greičio svirtį.

- ▶ Pirmyn
- ▶ Atgal

### 6.3.3. Plaukimo pabaiga



22 pav.: Vairalazdė

1. Perkelkite vairą į neutralią padėtį.
2. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką vieną sekundę.
3. Išimkite avarinio stabdymo magnetinį raktą.

Variklį galima išjungti esant bet kokiai darbinei būsenai. Greičio reguliavimo sistema automatiškai išsijungia, jei valandą neveikia.

Po kiekvienos eksploatacijos:

- Variklis visada turi būti ištrauktas iš vandens.
- Sūriame vandenyje variklį reikia nuplauti gėlu vandeniu.

### 6.4. Palenkimo mygtukai

#### **⚠️ ATSARGIAI!**

**Suspaudimo pavojus variklį palenkus žemyn!**

**Tai gali sukelti lengvus arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimus.**

- Kai variklis pakreipiamas pakreipimo jungikliu, įsitikinkite, kad šalia variklio nėra žmonių.
- Pakreipdami variklį nesilaikykite už variklio mechanikos dalių.



23 pav.: Mygtukai

Variklį galima pakreipti aukštyn ir žemyn dviem ant vairo esančiais mygtukais.

### Pakreipimas aukštyn

1. Paspauskite kairįjį mygtuką, esantį ant vairo, žr. „**23 pav: Mygtukai**“.

- ▶ Variklis hidraulinio būdu pakreipiamas į viršų.



24 pav.: Variklis visiškai pakreiptas į viršų

### Pakreipimas žemyn

1. Paspauskite dešinįjį mygtuką, esantį ant vairo, žr. „**23 pav: Mygtukai**“.

- ▶ Variklis hidraulinio būdu pakreipiamas žemyn.



25 pav.: Variklis visiškai pakreiptas žemyn

## 6.5. Valties valdymo pasipriešinimo nustatymas

Greičio reguliavimo sistema 10.0 T leidžia reguliuoti valties valdymo pasipriešinimą. Priešingai nei varikliuose su išoriniu valdymu čia nėra trinties. Dėl trinties lengviau išlaikyti valties kursą

Norėdami padidinti pasipriešinimą, pastumkite svirtį (1) pagal laikrodžio rodyklės kryptimi.

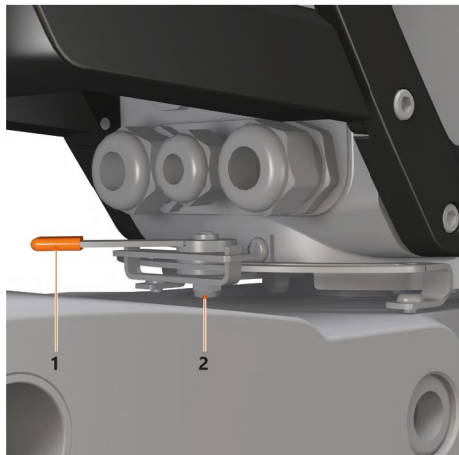
Norėdami sumažinti pasipriešinimą, pastumkite svirtį (1) prieš laikrodžio rodyklę.

Pagrindinį nustatymą galima reguliuoti naudojant po svirtimi esančią veržlę (2) su 10 mm dydžio veržliarakčiu.

Norėdami padidinti pasipriešinimą, pasukite veržlę (2) prieš laikrodžio rodyklę.

Norėdami sumažinti pasipriešinimą, pasukite veržlę (2) pagal laikrodžio rodyklę.

Kartą per metus sistemos šyną iš abiejų pusių reikia padengti nedideliu kiekiu jūrinio tepalo.



## 7. Valties vilkimas

### **ATSARGIAI!**

**Velkant ir susilietus su žeme galima sugadinti variklio sudedamąsias dalis! Dėl to gali būti padaryta materialinė žala.**

- Keliaudami įsitikinkite, kad nėra pavojaus, jog sraigtas ir stabilizatorius palies žemę.

### **ATSARGIAI!**

**Greičio reguliavimo sistemos sugadinimas dėl pakreipimo fiksatoriaus naudojimo pervežant variklį!**

**Dėl to gali būti padaryta materialinė žala.**

- Perveždami nenaudokite tranco laikiklyje esančio pakreipimo fiksatoriaus tam, kad užtikrintumėte, jog variklis neatsilenks.
- Vilkdami veleną pritvirtinkite tinkama atrama, pvz., kvadratinio medienos tąšėliu ar pan. tam, kad apsaugotumėte veleną.

Vilkdami valtį su sumontuotu pakabinamuoju varikliu, variklis turi būti visiškai palenktas žemyn, jei tai įmanoma, kad nebūtų pavojaus paliesti žemę (atsižvelkite į nelygaus grunto įtaką).

Jei keliaujant su pakreiptu varikliu kyla pavojus, kad pakabinamas variklis palies žemę, gabenant pakabinamas variklis pakreipiamas.

Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių valties vilkimo taisyklių.

## 8. Klaidų pranešimai

### Variklio sistema

Rodinys	Priežastis	Ką reikia daryti
E02	Per aukšta statoriaus temperatūra (perkaitęs variklis)	Trupučių palaukus (maždaug 10 minučių), variklis gali toliau iš lėto naudojamas. Susisiekite su „Torqeedo“ paslaugų centru.
E05	Variklis/sraigas blokuojamas	Pagrindinį jungiklį perjunkite į OFF padėtį ir atjunkite akumulatorius. Atlaisvinkite blokavimą ir rankomis pasukite sraigą dar vienu apsisukimu. Vėl prijunkite akumulatorius prie sistemos.
E06	Per maža variklio įtampa	Žemas akumulatoriaus įkrovos lygis. Jei reikia, variklį galima lėtai paleisti dirbti iš sustojimo padėties.
E07	Variklio viršįtampio srovė	Toliau plaukti maža galia. Susisiekite su „Torqeedo“ paslaugų centru.
E08	Per aukšta grandinės plokštės temperatūra	Trupučių palaukus (maždaug 10 minučių), variklis gali toliau iš lėto naudojamas. Susisiekite su „Torqeedo“ paslaugų centru.
E09	Pateko vandens į piloną	Susisiekite su „Torqeedo“ paslaugų centru.
E21	Neveikia nuotolinio greičio valdymo kalibravimas	Atlikti kalibravimą iš naujo: <ol style="list-style-type: none"> <li>10 sekundžių laikykite nuspaudę CAL mygtuką. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ekrane pasirodo <b>cal up</b>.</li> </ul> </li> <li>Nustatykite greičio valdymo svirtį į priekį.</li> <li>Paspauskite CAL mygtuką. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ekrane pasirodo <b>cal stp</b>.</li> </ul> </li> <li>Greičio valdymo svirtį nustatykite į vidurinę (stop) padėtį.</li> <li>Paspauskite CAL mygtuką. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ekrane pasirodo <b>cal dn</b>.</li> </ul> </li> <li>Nustatykite greičio valdymo svirtį į maksimalaus greičio padėtį.</li> <li>Paspauskite CAL mygtuką.</li> </ol>

Rodinys	Priežastis	Ką reikia daryti
E22	Sugedęs magnetinis jutiklis	Atlikite kalibravimą iš naujo, žr. „E21“. Jei klaidos kodas kartojasi kelis kartus, kreipkitės į „Torqeedo“ paslaugų centrą.
E23	Klaidingas verčių diapozonas	Atlikite kalibravimą iš naujo, žr. „E21“.
E30	Variklio ryšio klaida	Patikrinkite duomenų kabelių kištukines jungtis. Patikrinkite kabelį. Jei reikia, kreipkitės į „Torqeedo“ paslaugų centrą ir praneškite klaidos kodą.
E32	Ryšio klaida, kai greitis valdomas nuotoliniu būdu	Patikrinkite duomenų kabelių kištukines jungtis. Patikrinkite kabelį.
E33	Bendra ryšio klaida	Patikrinkite kabelių kištukines jungtis. Patikrinkite kabelį. Išjunkite ir vėl įjunkite variklį.
E34	Avarinis stabdymas įjungtas	Nustatykite avarinio stabdymo mygtuką į nulinę padėtį.
E43	Akumuliatorius išsikrovęs	Pakraukite akumuliatorių. Jei reikia, variklį galima lėtai paleistii iš sustojimo padėties.
Kiti klaidų kodai	Gedimas	Kreipkitės į „Torqeedo“ paslaugų centrą ir praneškite klaidos kodą. Patikrinkite įtampos šaltinį, pagrindinį saugiklį ir pagrindinį jungiklį. Jei su energijos tiekimu yra viskas gerai: Susisiekite su „Torqeedo“ paslaugų centru.
Ekrane nėra jokio rodmens	Nėra įtampos arba gedimas	Patikrinkite įtampos šaltinį, pagrindinį saugiklį ir pagrindinį jungiklį. Jei su energijos tiekimu yra viskas gerai: Susisiekite su „Torqeedo“ paslaugų centru.

**Akumuliatorius (taikoma tik naudojant „Power 48 5000“ akumuliatorių)**

Rodinys	Priežastis	Ką reikia daryti
E70	Aukštesnė arba žemesnė temperatūra įkrovimo metu	Pašalinkite išėjimo už temperatūros intervalo ribų priežastį, jei reikia, išimkite įkroviklį, kad atvėstų. Išjunkite ir įjunkite akumuliatorių.
E71	Aukštesnė arba žemesnė temperatūra įšukrovos metu	Pašalinkite išėjimo už temperatūros intervalo ribų priežastį, jei reikia, laikinai akumuliatoriaus nenaudokite, kad jis atvėstų. Išjunkite ir įjunkite akumuliatorių.

Rodinys	Priežastis	Ką reikia daryti
E72	Perkaitęs FET akumuliatorius	Palikite akumuliatorių atvėsti. Išjunkite ir įjunkite akumuliatorių.
E73	Viršįtampis iškrovimo metu	Pašalinkite viršįtampio priežastį. Išjunkite ir įjunkite akumuliatorių.
E74	Viršįtampis pakrovimo metu	Išimkite įkroviklį. (Naudokite tik „Torqeedo“ įkroviklį) Išjunkite ir įjunkite akumuliatorių.
E75	Pirotechnikos saugiklio suveikimas	Susisieki su „Torqeedo“ paslaugų centru.
E76	Per žema akumuliatoriaus įtampa	Pakraukite akumuliatorių.
E77	Viršįtampis kraunant	Nuimkite įkroviklį (naudokite tik „Torqeedo“ įkroviklį). Išjunkite ir įjunkite akumuliatorių.
E78	Akumuliatorius perkrautas	Nuimkite įkroviklį (naudokite tik „Torqeedo“ įkroviklį). Išjunkite ir įjunkite akumuliatorių.
E79	Akumuliatoriaus elektronikos klaida	Susisieki su „Torqeedo“ paslaugų centru.
E80	Visiškas išsikrovimas	Susisieki su „Torqeedo“ paslaugų centru.
E81	Vandens jutiklio suveikimas	Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus aplinka yra sausa; jei reikia, išvalykite akumuliatorių, įskaitant vandens jutiklį. Išjunkite ir įjunkite akumuliatorių.
E82	Skirtinga kelių akumuliatorių įkrovos būklė	Atjunkite akumuliatorių bloko laidus ir visiškai įkraukite kiekvieną akumuliatorių atskirai.
E83	Akumuliatoriaus programinės įrangos versija klaida	Tarpusavyje buvo sujungti kumuliatoriai su skirtingomis programinės įrangos versijomis. Susisieki su „Torqeedo“ paslaugų centru.
E84	Akumuliatorių skaičius neatitinka sąrašo	Patikrinkite akumuliatorių jungtis (numatomas akumuliatorių skaičius rodomas ekrane po klaidos kodu). Arba įveskite sąrašą dar kartą arba patikrinkite baterijų veikimą atskirai, žr. <b>5.6.2 skyrių, „Borto kompiuterio su „Power 48 5000“ akumuliatoriumi eksploatavimo pradžia“</b>

Rodinys	Priežastis	Ką reikia daryti
E85	Akumuliatoriaus išsibalansavimas	Kito įkrovimo metu, akumuliatorių pilnai įkrovus, neatjunkite įkroviklio nuo akumuliatoriaus. Baigę krauti, palikite įkroviklį prijungtą bent 24 valandas.

Dėl visų neišvardytų gedimų ir visų gedimų, kurių negalima pašalinti pirmiau aprašytais priemonėmis, kreipkitės į „Torqeedo“ paslaugų tarnybą arba įgaliotąjį serviso partnerį.

## 9. Prižiūra ir aptarnavimas

### NURODYMAS

- Jei akumulatoriai ar kitos sudedamosios dalys turi mechaninių pažeidimų požymių, greičio reguliavimo sistemos nenaudokite. Kreipkitės į „Torqeedo“ paslaugų tarnybą arba įgaliojantį serviso partnerį.
- Visada prižiūrėkite, kad greičio reguliavimo sistemos sudedamosios dalys būtų švarios.
- Nelaikykite jokių pašalinių daiktų ten, kur yra akumulatoriaus sudedamosios dalys.

### NURODYMAS

Techninės prižiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai. Kreipkitės į „Torqeedo“ paslaugų centrą arba įgaliojantį serviso partnerį.

Prieš atlikant techninės prižiūros ir (arba) valymo darbus įsitinkite, kad:

- avarinio stabdymo magnetinis raktas nuimtas;
- pagrindinis jungiklis tyra „OFF“ arba nulinėje padėtyje.

### 9.1. Sistemos sudedamųjų dalių prižiūra

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Sraigtas gali sužaloti!

Galima patirti vidutinio sunkumo arba sunkius kūno sužalojimus.

- Dirbdami su sraigtu visada išjunkite sistemą pagrindiniu jungikliu.
- Išimkite avarinio stabdymo magnetinį raktą.

### NURODYMAS

Jei atsirado korozijos ir dažų pažeidimų, juos profesionaliai sutvarkykite.

Variklio paviršius galima valyti rinkoje parduodamomis valymo priemonėmis, o plastikinius paviršius - valymo purškikliais.

Varikliui valyti galite naudoti bet kokią plastikui tinkamą valymo priemonę pagal gamintojo nurodymus. Automobilių sektoriuje naudojami rinkoje parduodamais valymo purškikliais gerai veikia plastikinius greičio reguliavimo sistemos paviršius.

Jei akumulatoriaus elementas arba akumulatoriaus gnybtai nešvarūs, juos galima nuvalyti švaria sausa šluoste.

### NURODYMAS

„Power 48 5000“ plastikinius paviršius valykite tik vandeniu sudrėkinta šluoste. Niekada nenaudokite valymo priemonių.

Akumulatoriais elementai ar baterijos neturi liestis su tirpikliais, tokiais kaip skiediklis, alkoholis, alyva, rūdžių inhibitoriai ar paviršiams kenkiančios medžiagos.

### 9.2. Kalibravimas naudojant kitus akumulatorius

Kalibravimo plaukimas

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus gyvybei dėl nevaldomos valties!

Dėl to gali kilti rimtų sveikatos problemų arba ištikti mirtis.

- Prieš pradėdami kelionę išsinagrinėkite numatomą plaukimo rajoną ir atkreipkite dėmesį į prognozuojamas oro ir jūros/ežero sąlygas.
- Priklausomai nuo valties dydžio, pasiroškite tipinę saugos įrangą (inkarą, irklus, ryšio priemones, prireikus - pagalbinį variklį).
- Prieš pradėdami kelionę patikrinkite, ar sistema nėra mechaniškai pažeista.
- Plaukite tik su nepriekaištingos būklės sistema.

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

### Rizika susižeisti dėl netinkamo kalibravimo plaukimo!

#### Dėl to gali kilti rimtų sveikatos problemų arba ištikti mirtis.

- Pritvirtinkite valtį prie krantinės ar švartavimosi vietos, kad ji negalėtų atsiplėšti.
- Kalibravimo metu valtyje visada turi būti žmogus.
- Saugokitės žmonių, esančių vandenyje.

Jei variklis naudojamas su kitais akumulatoriais, būtina atlikti kalibravimo plaukimą. Prieš prasidedant kiekvienam sezonui atlikite kalibravimo plaukimą, kad borto kompiuteris galėtų išanalizuoti ir įvertinti į akumuliatorių bloko nusidėvėjimą.

## NURODYMAS

- Kalibravimo metu neišjunkite sistemos.
- Priklausomai nuo akumuliatorių bloko dydžio, tai gali lemti labai ilgą veikimo laiką.
- Jei norite stebėti akumuliatorių bloko įtampos lygį kalibravimo plaukimo metu, daugiafunkcinį ekraną galite naudoti įtampai stebėti.

Atlikite toliau nurodytus veiksmus:

1. Įkraukite akumuliatorių iki 100 %.
2. Du kartus iš eilės paspauskite „CAL“ mygtuką.
  - ▶ Įkrovimo lygis borto kompiuteryje nustatomas 100 %.
3. Pradėkite kalibravimo plaukimą.
4. Įsitinkinkite, kad kalibravimo plaukimo metu akumulatorius yra pakankamai įkrautas, kad bet kada galėtumėte grįžti į prieplauką ar valties švartavimosi vietą ir iškrauti akumuliatorių.
5. Pritvirtinkite valtį prie krantinės arba švartavimosi vietos.
6. Akumuliatorių iškraukite prieplaukoje arba valčių švartavimosi vietoje.
  - ▶ Per paskutinį kalibravimo darbo pusvalandį variklio suvartojama galia turi būti 50-400 W.

- ▶ Variklis automatiškai išsijungia ir taip kalibravimas baigiamas.

### 9.3. Techninės priežiūros intervalai

Techninę priežiūrą nurodytais intervalais arba po nurodytų eksploataavimo valandų turi atlikti tik „Torqeedo“ paslaugų tarnyba arba įgalioti techninės priežiūros partneriai. Veiksmus prieš kiekvieną naudojimą ir anodų keitimą galima atlikti savarankiškai.

Neatikus arba dokumentais nepagrindus nustatytų techninės priežiūros intervalų, garantija ir užtikrinimas nebegalioja. Įsitinkinkite, kad atlikti techninės priežiūros darbai yra užfiksuoti serviso knygelėje.

Serviso darbai	Prieš kiekvieną naudojimą	Kas pusmetį arba po 100 darbo valandų	Kas 5 metus arba po 700 darbo valandų (priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau)
Akumulatoriai ir akumuliatorių kabeliai	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Išsami izoliacijos patikra</li> <li>■ Patikra apžiūrint</li> <li>■ Apsauga nuo paslydimo ir apvirtimo</li> <li>■ Kabelių antgalių tvirtumo patikra</li> </ul>		
Kiti greičio reguliavimo sistemos varžtai ir varžteliai	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tvirtumo patikra</li> </ul>		
Kabelių jungtys	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Išsami izoliacijos patikra</li> <li>■ Kabelių antgalių tvirtumo patikra</li> </ul>		
Elektroninė greičio svirtis	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stabilumo patikra</li> <li>■ Funkcionalumo patikra</li> </ul>		
Žiedinis sandarikliai			Sertifikuoto aptarnavimo partnerio atliekama patikra
Pavaros velenas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikra apžiūrint</li> </ul>		Sertifikuoto aptarnavimo partnerio atliekama patikra
Apsauginiai anodai	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikra apžiūrint</li> </ul>	Komplekto pakeitimas	
Pakreipimo įtaisas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stabilumo patikra</li> <li>■ Funkcionalumo patikra</li> <li>■ Patikra apžiūrint</li> <li>■ Sandarumo patikra</li> </ul>		

### 9.3.1. Atsarginės dalys

## NURODYMAS

Informacijos apie atsargines dalis ir jų montavimą teiraukitės „Torqeedo“ paslaugų centre arba susisiekite su įgaliotu serviso partneriu.

### 9.3.2. Apsauga nuo korozijos

Renkantis medžiagas buvo atsižvelgta į didelį atsparumą korozijai. Kaip įprasta laisvalaikio sektoriaus jūroje naudojamiems produktams, dauguma greičio reguliavimo sistemos medžiagų klasifikuojamos kaip atsparios jūros vandeniui, bet ne kaip nepraleidžiamos jūros vandeniui.

Visgi kad išvengtumėte korozijos:

- variklį laikykite tik sausoje vietoje;
- reguliariai, ne vėliau kaip po 6 mėnesių, patikrinkite apsauginius anodus; Jei reikia, keiskite tik iškart visą anodų komplektą.
- Jei greičio reguliavimo sistemą naudojate gélame vandenyje, naudokite į komplektaciją įeinančius aliuminio anodus. Jei greičio reguliavimo sistemą naudojate sūriame vandenyje, taip pat turite įsigyti cinko anodų.
- Reguliariai purškite kabelių kontaktus, duomenų perdavimo kabelių lizdus ir duomenų perdavimo kabelių kištukus „Wetprotect“ arba panašia priemone.
- Reguliariai sutepkite vairo mechanizmo varžtų ir vairo mechanizmo sudedamųjų dalių sriegius (pvz., „LiquiMoly“).

## 9.4. Sraigto ir stabilizatoriaus pakeitimas

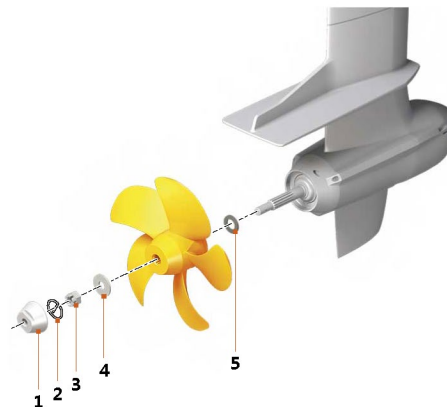
### Sraigto pakeitimas

#### ⚠ SPĖJIMAS!

##### Sraigtas gali sužaloti!

Galima patirti vidutinio sunkumo arba sunkius kūno sužalojimus.

- Dirbdami su sraigtu visada išjunkite sistemą pagrindiniu jungikliu.
- Išimkite avarinio stabdymo magnetinį raktą.



26 pav.: Sraigto tvirtinimas

- |   |                  |   |                               |
|---|------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Veleno anodas    | 4 | Poveržlė                      |
| 2 | Spraustelis      | 5 | Ašinė spaudžiančioji poveržlė |
| 3 | Vainikinė veržlė |   |                               |

### Išardymas

1. Pagrindinį akumuliatoriaus jungiklį nustatykite į išjungimo arba nulinę padėtį.
2. Atsukite veleno anodą (1) naudodami veržliaraktį SW 32.
3. Išimkite spraustelį (2).
4. Išmontuokite vainikinę veržlę (3) (reketo mechanizmu SW 24) ir nuimkite poveržlę (4).
5. Nuimkite sraigą.

## NURODYMAS

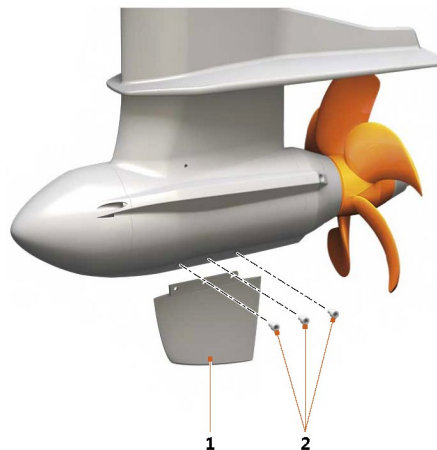
Būkite budrūs ir išardymo ir surinkimo metu nepameskite ašinės spaudžiančios poveržlės (5).

6. Vizualiai patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir pašalinių objektų, pvz., žvejybos lynų.

### Sumontavimas

Žr. 5.2 skyrių „Sraigto ir stabilizatoriaus sumontavimas“.

### Stabilizatoriaus pakeitimas



27 pav.: Stabilizatoriaus montavimas

- 1 Stabilizorius 2 Aliumininiai varžtai

1. Atlaisvinkite aliumininius varžtus (2).
2. Nuimkite stabilizatorių (1).

### Sumontavimas

Žr. 5.2 skyrių „Sraigto ir stabilizatoriaus sumontavimas“.

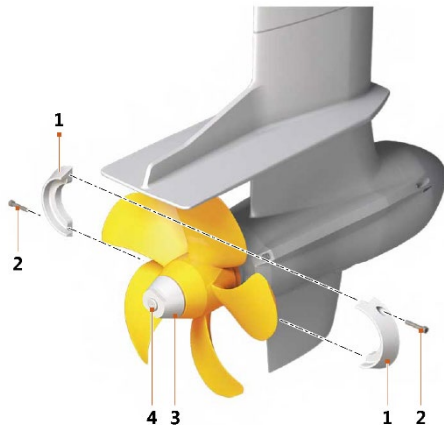
## 9.5. Apsauginių anodų pakeitimas

### ⚠️ ATSARGIAI!

**Suspaudimo pavojus nekontroliuojamai variklį palenkus žemyn! Tai gali sukelti lengvus arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimus.**

- Pakreipdami variklį visada naudokite pakreipimo fiksatorių.

Apsauginiai anodai yra susidėvinčios dalys, kurias reikia reguliariai tikrinti ir keisti. Jie saugo variklį nuo korozijos. Norint pakeisti sraigta, jo nereikia išardyti. Iš viso reikia pakeisti penkis apsauginius anodus. Anodai turi būti keičiami komplektais.

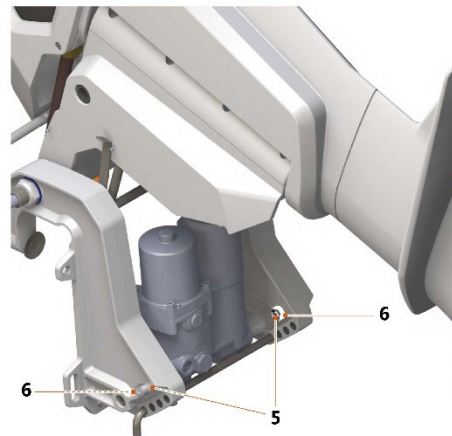


28 pav.: Anodai

- 1 Pusžiediniai anodai
- 2 Varžtai

- 3 Veleno anodas
- 4 Velenas

1. Atlaisvinkite varžtus (2) ir nuimkite pusžiedinius anodus (1), sudarytus iš dviejų pusinių korpusų.
2. Įdėkite naujus pusžiedinius anodus ir tvirtai prisukite.
3. Seną veleno anodą pakeiskite nauju naudodami SW 32 veržliaraktį.



29 pav.: Apsauginiai anodai Tranco laikiklis

- 5 Varžtai, kurių galvutėse padarytos šešiakampės lizdinės išdrožos

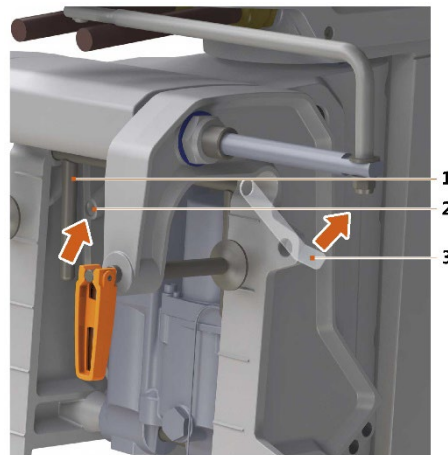
- 6 Tranco laikiklio apsauginiai anodai

1. Pilnai pakreipkite variklį aukštyn naudodami pakreipimo mygtukus, žr. 6.4 skyrių, „Pakreipimo mygtukai“.
2. Paspauskite variklio pakreipimo užraktą.
3. Atlaisvinkite tranco laikiklio (6) kairėje ir dešinėje pusėje esančių apsauginių anodų varžtus, kurių galvutėse padarytos šešiakampės lizdinės išdrožos (5).
4. Įdėkite naujus tranco laikiklio (6) apsauginius anodus ir tvirtai prisukite.

## 9.6. Variklio sandėliavimas

Jei norite laikyti variklį pakreiptoje aukštyn padėtyje, užfiksavkite jį fiksavimo svirtimi (3) ir įkiškite fiksavimo strypą (1) į fiksavimo angą (2). Taip pat naudokite užfiksavimo mechanizmą:

- dirbdami su varikliu;
- siekiant atlaisvinti hidrauliko sistemą.



30 pav.: Užfiksavimas

- 1 Užfiksavimo strypas
- 2 Užfiksavimo skylė

- 3 Užfiksavimo svirtis

## 10. Bendrosios garantijos sąlygos

### 10.1. Garantija ir atsakomybė

Teisės aktais nustatyta 24 mėnesių garantija taikoma visoms greičio reguliavimo sistemos sudedamosioms dalims.

Garantinis laikotarpis prasideda tą dieną, kai greičio reguliavimo sistema pristatoma galutiniam klientui.

### 10.2. Garantijos apimtis

„Torqeedo GmbH“, Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching, garantuoja galutiniam greičio reguliavimo sistemos naudotojui, kad toliau nurodytu draudimo laikotarpiu produktas neturės medžiagų ir gamybos defektų. „Torqeedo“ atlygina galutiniam naudotojui išlaidas, susijusias su medžiagos ar gaminio defekto šalinimu. Šis įsipareigojimas atlyginti nuostolius netaikomas visoms papildomoms išlaidoms, atsiradusioms dėl garantinio reikalavimo, ir visiems kitiems finansiniams nuostoliams (pvz., nutempimo paslaugų, telekomunikacijų, maitinimo, apgyvendinimo, netekto naudojimo, laiko praradimo ir kt.).

Garantija galioja dvejus metus nuo produkto pristatymo galutiniam naudotojui dienos. Dvejų metų garantija netaikoma produktams, kurie net ir laikinai naudojami komerciniais tikslais ar oficialių institucijų reikmėms.

Jiems taikoma teisės aktuose nustatyta garantija. Garantinio reikalavimo pareikšti nebėra galimybės praėjus šešiesiems mėnesiams nuo defekto nustatymo.

Ar sugedusios dalys bus remontuojamos, ar keičiamos, sprendžia „Torqeedo“. „Torqeedo“ variklių remonto darbus atliekantys platintojai ir pardavėjai nėra įgalioti „Torqeedo“ vardu teikti teisiškai įpareigojančių deklaracijų.

Garantija netaikoma susidėvėjusioms dalims ir įprastai techninei priežiūrai.

**„Torqeedo“ turi teisę atmesti garantines pretenzijas, jei:**

- garantija buvo pateikta netinkamai (visų pirma, reikia kreiptis prieš išsiunčiant prekes, dėl kurių teikiama pretenzija, pateikti visiškai užpildytą garantijos pažymą ir pirmą patvirtinančius dokumentus, žr. garantijos procesą);
- su produktu buvo elgiamasi pažeidžiant taisykles;
- buvo nesilaikoma instrukcijoje pateiktų saugos, tvarkymo ir priežiūros instrukcijų;
- nebuvo laikomasi nustatytų techninės priežiūros intervalų ir jie nebuvo dokumentuojami;
- pirkimo objektas koku nors būdu buvo perdarytas, modifikuotas ar į jį sumontuotos dalys ar priedai, kurie nėra „Torqeedo“ aiškiai nėra leidžiamos ar rekomenduojamos įrangos

dalis;

- ankstesnę techninę priežiūrą ar remontą atliko ne „Torqeedo“ įgaliotos įmonės arba buvo naudojamos ne originalios atsarginės dalys. Nebent galutinis naudotojas gali įrodyti, kad aplinkybės, dėl kurių garantinė pretenzija atmesta, nebuvo defekto atsiradimo priežastis;

Be teisių, kylančių iš šios garantijos, galutinis naudotojas turi teisę į įstatymuose numatytas teises dėl garantijos, kylančias iš pirkimo sutarties su atitinkamu pardavėju, kurių ši garantija neriboja.

### 10.3. Garantinis procesas

Toliau aprašyto garantinio proceso būti laikytis tam, kad būtų patenkinti garantiniai reikalavimai.

**Siekdami užtikrinti sklandų garantinių patvejų nagrinėjimą, laikykitės toliau pateiktų nurodymų:**

- Pretenzijos atveju kreipkitės į „Torqeedo“ paslaugų tarnybą. Prireikus ji suteiks Jums RMA numerį.
- Kad „Torqeedo“ paslaugų tarnyba išnagrinėtų Jūsų skundą, pasiruoškite serviso čekių knygelę, pirkinį įrodančius dokumentus ir užpildytą garantinį lapą. Prie šios instrukcijos pridedama garantinio lapo forma. Garantiniame lape turi būti nurodyti kontaktiniai duomenys, informacija apie produktą, dėl kurio pateikta pretenzija, serijos numeris ir trumpas problemos aprašymas.
- Jei produktus reikia gabenti į „Torqeedo“ paslaugų tarnybą, atkreipkite dėmesį, kad netinkamam gabenimui garantija ar užtikrinimas netaikomi.

Jei turite klausimų apie garantijos procesą, susisiekite su mumis kitoje pusėje nurodytais kontaktais.

## 11. Priedai

Prekės Nr.	Produktas	Aprašymas
1924-00	TorqTrac	Išmaniojo telefono programėlė, skirta „Travel 503/1003“, „Cruise T/R/FP“ ir „Ultralight“ modeliams. Jos dėka galima matyti didesnę borto kompiuterio ekraną, atstumą žemėlapyje ir ji suteikia daug kitų privalumų. Reikalingas išmanusis telefonas su „Bluetooth Low Energy®“ funkcija.
2104-00	Power 48 5000	Aukštos kokybės ličio akumulatorius, 5275 Wh, vardinė įtampa 44,4 V, įkrovos galia 5000 Wh, svoris 36,5 kg, įskaitant akumulatoriaus valdymo sistemą su integruota apsauga nuo perkrovos, trumpojo jungimo, visiško iškrovimo, atvirkštinio poliškumo, perkaitimo ir panardinimo; atsparumas vandeniui IP67.
2213-00	Įkroviklis 650 W, skirtas „Power 48 5000“	Įkrovimo galia 650 W, „Power 48 5000“ įkraunama nuo 0 iki 100 % per 10 valandų, atsparumas vandeniui IP 65.
2212-00	2900 W greitas įkroviklis, skirtas „Power 48 5000“	Įkrovimo galia 2900 W, įkrauna „Power 48 5000“ nuo 0 iki 100 % per <2 valandas, atsparumas vandeniui IP65.
1969-00	Švino akumuliatorių kabelių rinkinys	Laidų rinkinys, skirtas „Cruise 10.0“ varikliams pritaikyti naudoti su švino rūgšties akumulatoriais arba „Power 24-3500“ akumulatoriais.
1935-00	Anodų rinkinys „Al Cruise 10,0 T“	Aluminio anodų rinkinys, skirtas eksploatuoti „Cruise 10.0 T“ gėlame vandenyje; jį sudaro 1 veleno anodas, 2 pusžiediniai anodai, 2 žiediniai anodai.
1936-00	Cinko anodų rinkinys „Cruise 10,0 T“	Cinko anodų rinkinys, skirtas eksploatuoti „Cruise 10.0 T“ sūriame vandenyje; jį sudaro 1 veleno anodas, 2 pusžiediniai anodai, 2 žiediniai anodai.
1937-00	Atsarginis sraigtas v15/p10k	Visiems „Cruise 10.0 T“ modeliams, pritaikytiems didelei traukos jėgai ir darbiniam tūriui.
1938-00	Atsarginis sraigtas v32/p10k	Visiems „Cruise 10.0 T“ modeliams skirtas greitaegis sraigtas, pritaikytas plaukti vandens paviršiumi.
1961-00	Atsarginis sraigtas V22/p10k	Universalus vidutinio greičio sraigtas, skirtas plaukti paviršiumi ir plaukti išstumiant vandenį.
1940-00	Kabelių tilteliai AGM/gel akumulatoriams	Kabelių tilteliai, skirti eksploatuoti „Cruise 10.0 T“ su AGM / gelinio tipo akumulatoriais. Juos sudaro: 4 kabeliai, 40 cm ilgio, 35 mm <sup>2</sup> , su polių gnybtų jungtimi.
9259-00	Stabilizatorius greičio reguliavimo sistemai 10.0 T	Apsaugo pakabinamąjį variklį šiam palietus žemę.

## 12. Šalinimas ir aplinkos apsauga

„Torqeedo“ varikliai gaminami laikantis EB direktyvos 2002/96. Šia direktyva reglamentuojamas elektros ir elektroninės įrangos šalinimą siekiant užtikrinti tvarią aplinką.

Variklį galite atiduoti į atliekų surinkimo aikštelę pagal regione galiojančias taisykles. Po to jį bus tinkamai pašalintas.

### 12.1. Elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimas



31 pav.: Pebruoktas atliekų konteineris

#### Klientams ES šalyse

Greičio reguliavimo sistemai taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEIA) ir atitinkami nacionaliniai įstatymai. EEIA direktyva reglamentuoja visos ES elektros ir elektroninės įrangos atliekų tvarkymą. Greičio reguliavimo sistema pažymėta perbraukto atliekų konteinerio simboliu. **Žr. „31 pav.: Perbrauktas atliekų konteineris“.** Elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, nes priešingu atveju į aplinką gali patekti teršalų, kurie daro žalingą poveikį žmonių, gyvūnų ir augalų sveikatai ir kaupiasi maisto grandinėje bei aplinkoje. Be to, taip prarandamos vertingos žaliavos. Todėl prašome išmesti senus prietaisus aplinkai nekenksmingu būdu - kreipkitės į „Torqeedo“ paslaugų centrą arba į savo valties gamintoją.

#### Klientams kitose šalyse

Greičio reguliavimo sistemai taikoma Europos direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. Rekomenduojame sistemą išmesti aplinkai nekenksmingu būdu - į atskirą atliekų surinkimo konteinerį, o ne kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Taip pat gali būti, kad tai numato Jūsų šalies įstatymai. Užtikrinkite, kad sistema būtų tinkamai utilizuota pagal Jūsų šalyje galiojančius teisės aktus.

### 12.2. Akumuliatorių šalinimas

Panaudotus akumulatorius nedelsdami išimkite ir laikykite toliau pateiktų specialių akumuliatorių ar akumuliatorių sistemų šalinimo instrukcijų.

#### Klientams ES šalyse

Baterijoms ir akumuliatoriams taikoma Europos direktyva 2006/66/EB dėl baterijų ir akumuliatorių bei atitinkami nacionaliniai įstatymai. Baterijų direktyva yra baterijų ir akumuliatorių tvarkymo visoje ES pagrindas. Mūsų baterijos ir akumuliatoriai ženklunami perbrauktos šiukšliadėžės simboliu. **Žr. „31 pav.: Perbrauktas atliekų konteineris“.** Po šiuo simboliu galima rasti jame esančių teršalų pavadinimus: „Pb“ - švinas, „Cd“ - kadmio ir „Hg“ - gyvsidabris. Panaudotų baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, nes priešingu atveju į aplinką gali patekti žmonėms, gyvūnams ir augalams kenksmingų teršalų, kurie kaupiasi maisto grandinėje ir aplinkoje. Be to, taip prarandamos vertingos žaliavos. Išmeskite senas baterijas ir senus akumulatorius tik specialiai tam skirtose surinkimo vietose, atiduokite pardavėjui arba gamintojui; juos atiduoti galima nemokamai.

#### Klientams kitose šalyse

Baterijoms ir akumuliatoriams taikoma Europos direktyva 2006/66/EB dėl baterijų ir akumuliatorių. Baterijos arba akumuliatoriai ženklunami perbraukto konteinerio simboliu. **Žr. „31 pav.: Perbrauktas atliekų konteineris“.** Po šiuo simboliu galima rasti jame esančių teršalų pavadinimus: „Pb“ - švinas, „Cd“ - kadmio ir „Hg“ - gyvsidabris. Rekomenduojame baterijas ar akumulatorius išmesti ne su įprastomis buitinėmis atliekomis, bet atiduoti į atskirą atliekų surinkimo vietą. Taip pat gali būti, kad tai numato Jūsų šalies įstatymai. Užtikrinkite, kad akumuliatoriai būtų tinkamai pašalinti pagal Jūsų šalyje galiojančius teisės aktus.

### 13. ES atitikties deklaracija

Patvirtinama, kad šis gaminys,

1243-00 „Cruise 10.0 TS“

1244-00 „Cruise 10.0 TL“

1245-00 „Cruise 10.0 TXL“

atitinka toliau nurodytose direktyvose nustatytus esminius saugos reikalavimus:

- EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA **2014/30/ES** 2014 m. vasario 26 d. dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo (nauja redakcija)

Taikomi darnieji standartai:

- **EN 61000-6-2:2005** - Elektromagnetinis suderinamumas (EMS) - 6-2 dalis. Bendrieji standartai - Atsparumas pramoninės aplinkos poveikiui (IEC 61000-6-2:2005)
- **EN 61000-6-3:2007+A1:2011** - Elektromagnetinis suderinamumas (EMS). 6-3 dalis. Bendrieji standartai. Emisijos standartas, skirtas gyvenamajai, komercinei ir lengvosios pramonės aplinkai (IEC 61000-6-3:2006 + A1:2010)
- 2014 m. vasario 26 d. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA **2014/35/ES** dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su tam tikrose įtampos ribose skirtų naudoti elektros įrenginių tiekimu rinkai, suderinimo
- 2006 m. gegužės 17 d. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA **2006/42/EB** dėl mašinų, iš dalies keičianti Direktyvą 95/16/EB (nauja redakcija) Taikomas darnusis standartas:
- **EN 12100-1:2010** - Mašinų sauga. - Bendrieji projektavimo principai - Rizikos vertinimas ir rizikos mažinimas

Įgaliojasis atstovas, kaip apibrėžta **2006/42/EB II priedo A skirsnio 1 punkto 2 papunktyje**:

Pavardė, vardas:

Dankesreiter-Unterhinninghofen, Sylvia

Pareigos gamintojo įmonėje:

Standartų atitikties vadovė

Ši deklaracija taikoma visiems pavyzdžiams, pagamintiems pagal atitinkamus gamybos brėžinius, kurie yra techninių dokumentų dalis.

## ES atitikties deklaracija

Už šią deklaraciją atsako gamintojas.

Pavadinimas: Torqeedo GmbH

Adresas: Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching, Vokietija

perdavė

Pavardė, vardas:

Dr. Plieninger, Ralf

Pareigos gamintojo įmonėje:

Direktorius

[signature]

Gilching, 2016-08-08

Vieta/data

Teisiškai galiojantis parašas

Dokumento Nr.:

203-00011

Data:

2020-01-29

## 14. Auktorijų teisės

Ši instrukcija ir jose esantys tekstai, brėžiniai, paveikslėliai ir kitos iliustracijos yra saugomi auktorijų teisių. Be gamintojo sutikimo raštu neleidžiama atgaminti, taip pat naudoti ir (arba) skelbti šio dokumento kopijų bet koku būdu ir forma, taip pat ir jo ištraukų.

Pažeidus šį reikalavimą reikės atlyginti žalą. Galimos ir kitos pretenzijos.

„Torqeedo“ pasilieka teisę keisti šį dokumentą iš anksto neįspėjusi. „Torqeedo“ dėjo visas pastangas, kad šioje instrukcijoje nebūtų klaidų ir joje niekas nebūtų praleista.

„Torqeedo“ paslaugų centras

**Europa, Vidurio Rytai, Afrika**

Torqeedo GmbH  
- Paslaugų centras -  
Friedrichshafener Straße 4a  
82205 Gilching  
[service@torqeedo.com](mailto:service@torqeedo.com)  
Tel.: +49 - 8153 - 92 15 - 126  
Faks.: +49 - 8153 - 92 15 - 329

**Šiaurės Amerika**

Torqeedo Inc.  
171 Erick Street, Unit D- 2  
Crystal Lake, IL 60014  
JAV  
[service\\_usa@torqeedo.com](mailto:service_usa@torqeedo.com)  
Tel.: +1 - 815 - 444 88 06  
Faks.: +1 - 847 - 444 88 07

**Azija, Ramiojo vandenyno regionas**

Torqeedo Asia Pacific Ltd.  
Athenee Tower, 23rd Floor Wireless Road, Lumpini,  
Pathumwan, Bankokas 10330  
Tailandas  
[service\\_apac@torqeedo.com](mailto:service_apac@torqeedo.com)  
Tel.: +66 (0) 212 680 30  
Faks.: +66 (0) 212 680 80

„Torqeedo“ įmonės

**Vokietija**

Torqeedo GmbH  
Friedrichshafener Straße 4a  
82205 Gilching  
[info@torqeedo.com](mailto:info@torqeedo.com)  
Tel.: +49 - 8153 - 92 15 - 100  
Faks.: +49 - 8153 - 92 15 - 319

**Šiaurės Amerika**

Torqeedo Inc.  
171 Erick Street, Unit A- 1  
Crystal Lake, IL 60014  
JAV  
[usa@torqeedo.com](mailto:usa@torqeedo.com)  
Tel.: +1 - 815 - 444 88 06  
Faks.: +1 - 847 - 444 88 07

Data: 2020-01-29

Prekės Nr.:  
**039-00399**

## Garantinis lapas

Gerb. kliente,

mums svarbu, kad būtumėte patenkinti mūsų produktais. Jei atsitiktų taip, kad produktas būtų nekokybiškas, nepaisant to, kad jį gaminame ir patikriname itin kruopščiai, mums svarbu greitai ir vengiant biurokratinių kliūčių Jums padėti.

Mums reikalinga Jūsų pagalba, kad galėtume patikrinti Jūsų garantinį reikalavimą ir sklandžiai tvarkyti garantinį atvejį:

- Visiškai užpildykite šį garantinį lapą.
- Pateikite pirkimą patvirtinančio dokumento (kvito, sąskaitos faktūros, čekio) kopiją.
- Artimiausią paslaugų centrą rasite [www.torqee-do.com/service-center/service-locations](http://www.torqee-do.com/service-center/service-locations), kur rasitesąrašą su visais adresais. Jei siųsite produktą į „Torqeedo“ paslaugų centrą Gilchinge, Jums reikės atvejo numerio, kurį galite paprašyti suteikti telefonu arba el. paštu. Be atvejonumerio Jūsų siunta negali būti priimta. Jei siunčiate produktą į kitą paslaugų vietą, prieš išsiųsdami aptarkite atvejį su atitinkamu aptarnavimo partneriu.
- Pasirūpinkite tinkama transportavimo pakuote.
- Būkite atsargūs gabendami bakumulatorius: Akumulatoriai deklaruojami kaip JT 9 klasės pavojingi kroviniai. Siuntimas pasitelkiant transporto įmones turi būti vykdomas laikantis pavojingų krovinių vežimo taisyklių ir originalioje pakuotėje!
- Laikykites garantijos sąlygų, nurodytų atitinkamoje naudojimo instrukcijoje.

### Kontaktinė informacija

Vardas	Pavardė
Gatvė	Šalis
Telefonas	Pašto kodas, vietovė
El. paštas	Mob. tel.
Jeigu yra: Kliento Nr.:	

### Pretenzijos duomenys

Tikslus produkto aprašymas	Serijos Nr.
Pirkimo data	Darbo val. (apie)
Mažmeninės prekybos įmonė, iš kurios buvo įsigytas produktas	Mažmeninės prekybos įmonės adresas (pašto kodas, miestas, šalis)
Išsamus problemos aprašymas (įskaitant klaidos pranešimą, kokias situacijas esant įvyko klaida ir pan.)	
Atvejo numeris (privalomas siunčiant į „Torqeedo“ paslaugų centrą Gilchinge, kitaip siunta negali būti priimta).	

Dėkojame už bendradarbiavimą, Jūsų „Torqeedo“ paslaugų tarnyba.